hydrogum 5 - hydrocolor 5 - TR

Hava geçirmez bir poşette uygun şekilde saklandığında 5 gün boyunca boyutsal stabilitesini koruyan kalıplar için tozsuz aljinatlar

KULLANIM TALİMATLARI

Hydrogum 5: Son derece pürüzsüz kalıplar elde etmeye izin veren yüksek kıvam ve kremsilik. Genel klinik uygulamalarda belirtilmiştir. Aroma: Mango

Hydrocolor 5: Kremsi yoğunluğa sahip yeni nesil kromatik aljinat. Kromatik değişkenliği farklı hazırlama safhalarına eşlik eder: karıştırma sırasında fuşya, çalışma ve ölçü kaşığına yerleştirme sırasında mor, donana kadar ağızda kalma süresi boyunca mavi. Genel klinik uygulamalarda belirtilmiştir. Kromatik değişkenliğinin yanında hoş aroması ile pedodonti uygulamalarına özellikle uygundur. Aroma: Böğürtlen

DOZAJ VE KARIŞTIRMA

Paketi açın (şekil 1) ve aljinatı hava geçirmez kapaklı bir kaba (şekil 2) boşaltın. Poşetten ilgili verileri keserek ürünün lot numarası ve son kullanma tarihini saklamanızı tavsiye ederiz.

Tozun dağılmasını kolaylaştırmak için 2 ya da 3 kez çalkalayın (şekil 3) ve dozaja geçin: dozaj kaşığının yardımıyla bastırmadan tozu alın , spatulanın düz kısmı ile kaşığın üzerinden fazlalıkları alın ve düzeltin (şekil 4) ve tozu kauçuk bir kaba boşaltın. İstenen miktara ulaşana kadar bu işlemi tekrarlayın.

Her bir kaşık toz (7 g) için 1/3 su ölçüsü ekleyin (15 ml).

Örn. iki ölçü toz için (14 g), bir üst orta kaşık için yeterlidir, 2/3 su ölçüsü ekleyin (30 ml). (şekil 5)

Kabı kapatın ve 5-27°C/41-80°F 'de saklayın. (şekil 12).

Tabloda (şekil 6) önerilen sürelere göre karıştırmaya başlamak için toza suyu ekleyin, maddeyi ölçü kaşığına yerleştirin (şekil 7) ve çalışma süresi bitmeden önce ağız boşluğuna yerleştirin (şekil 8). Önerilen ağız boşluğunda kalış süresine uyarak maddenin sertleşmesini bekleyin. Renkli aljinatlarda, daha önce tanımlandığı gibi, çalışma süreleri renk değişiminden kolayca anlaşılabilir.

En iyi karışım için (homojen ve hava kabarcıksız) AGHAMIX II kullanılması tavsiye edilir. (şekil 9)

KLİNİK KULLANIM SÜRELERİ* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Klinik kullanım süreleri **Tablo 1**'de verilmiştir.
I. Satır: Karıştırma süresi (Mixing Time)
II. Satır: Çalışma süresi (Working Time)
III. Satır: Ağızda kalış süresi (Time in Mouth)
IV. Satır: Yapışma süresi (Setting Time)
V. Satır: Toplam çalışma süresi (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Klinik kullanım süreleri (**tablo 1**'de materyal özelliklerinde belirtilir) 23°C/73°F iyonu giderilmiş su ile karıştırma başladıktan sonra geçerlidir. Soğuk su sertleşmesini geciktirir, sıcak su ise çabuklaştırır. Su sertliğindeki değişiklikler yukarıda sözü geçen süreleri de değiştirir. ADA 18-ISO 1563 niteliklerine uygundur.

UYARI

Hassas kişilerde iritasyon ya da diğer alerjik reaksiyonlar gibi durumlar oluşabilir

KALIBIN YIKANMASI VE DEZENFEKSİYONU

Kalıbın yapışmasından sonra, olası tükürük kalıntılarını gidermek dikkatle durulayın (şekil 10), su fazlalığını giderin ve hemen dezenfekte edin. İdeal dezenfeksiyon ölçü Zeta 7 solution'a daldırılarak ya da direk Zeta 7 spray (Zhermack) (şekil 11) püskürterek sağlanır. Diğer dezenfeksiyon maddelerinin kullanılması halinde üretici bilgilerini izleyin.

KALIBIN DÖKÜMÜ – ÖNERİLEN ALÇILAR

Modelin hemen tip 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) ya da tip 4 (Elite Rock - Zhermack) alçı ile dökümü tavsiye edilir. (şekil 13)

KALIBIN SAKLANMASI

Eğer modelin hemen dökülmesi mümkün değilse, fazla suyu alın ve kalıbı hava geçirmeyecek şekilde kapatılmış bir poşet (Long Life Bag Zhermack) içinde ortam ısısında (23°C/73°F) saklayın. Bu şartlarda alçı dökümü kalıbın yapışmasından 48 saate kadar ertelenebilir. (şekil 14)

ÖNEMLİ GÖRÜŞLER: Ürünlerimizin kullanımına ilişkin olarak sözlü, yazılı veya görsel yollardan yapılan danışımlar, günümüzdeki tıbbi ortamın ve bizim "know-how"ımızın temellerine dayanmaktadır. Bunları, üçüncü kişilerin olası hak ve iddiaları söz konusu olduğunda, bağlayıcı olmayan bilgiler olarak değerlendirmek gerekir. Profesyonel kullanıcı, ürünün yapılacak uygulamaya uygunluğunu şahsen kontrol etmekle yükümlüdür. Ürünün profesyonel kullanıcı tarafından kullanılmasını ve uygulanmasını Firma'nın kontrol etmesi mümkün olmadığından, bu işlemler profesyonel kullanıcının sorumluluğundadır. Olası bir hasar durumunda sorumluluk, Firma tarafından sağlanarak profesyonel kullanıcı tarafından kullanılan malzemenin değeri ile sınırlıdır. Ürün solunabilir toz oluşumunu azaltmak için ıslatıcı bir madde ile işlenmiş diatomit içerir.

YALNIZCA PROFESYONEL AMAÇLA KULLANILIR

Table 1. Technical data

	TIMES FOR CLINICAL USE*	hydrogum 5	hydrocolor 5
1	Mixing Time	<30″	≤30″
2	Working Time	1'05″	1'10″
3	Time in mouth (minimum)	0'45″	1'00″
4	Setting Time	1'50″	2'10″
5	Total working time (ISO 1563)	1'40″	2'00″

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - RO

Alginate fără praf a căror amprente sunt foarte stabile dimensional timp de 5 zile dacă sunt păstrate în mod adecvat într-o pungă închisă ermetic.

INDICAŢI I DE UTILIZARE

Hydrogum 5: Gradul mare de consistenţă şi puternica cremozitate permit obţinerea de amprente foarte netede. Indicat în practica clinică generală.
Aroma: Mangustan

Hydrocolor 5: Alginat cromatic de noua generaţie cu consistenţa cremoasă. Variaţia cromatică însoţeşte diversele faze de preparare: vişinie în timpul amestecării, violet în timpul fazei de lucru şi a poziţionării pe port-amprentă, albastră în timpul de staţionare în cavitatea orală până la durificare. Indicat în practica clinică generală. Schimbarea cromatică asociată cu o aromă plăcută îl recomandă în mod deosebit în pedonţie.
Aroma: fructe de pădure.

DOZAJ ŞI AMESTECARE

Deschideţi punga (fig. 1) şi vărsaţi alginatul într-un container închis ermetic (fig. 2).
Se recomandă ca atunci când tăiaţi punga să păstraţi numărul lotului şi data expirării.
Agitaţi de 2 sau 3 ori pentru a elimina pulberea (fig. 3) şi efectuaţi dozajul: folosind lingura dozatoare luaţi alginatul fără a comprima pulberea, nivelaţi sau îndepărtaţi surplusul de material alginat trecând partea plată a spatulei deasupra lingurii (fig. 4) şi vărsaţi-l într-un bol din cauciuc.
Repetaţi operaţia până când s-a obţinut cantitatea dorită.
Pentru fiecare lingură de pulbere (7 g) vărsaţi 1/3 din măsura de apă (15 ml) Exemplu: pentru 2 măsuri de pulbere (14 g) suficiente pentru o lingură medie superioară, adăugaţi 2/3 din măsura de apă (30 ml). (fig. 5)
Închideţi containerul şi păstraţi-l la 5-27°C/41-80°F (fig. 12).
Se adaugă apă peste pulbere pentru a începe amestecarea după timpii recomandaţi în tabel (fig. 6), poziţionaţi materialul pe portamprentă (fig. 7) şi introduceţi-l în cavitatea bucală înainte de terminarea timpului de lucru (fig. 8). Aşteptaţi durificarea materialului observând timpii recomandaţi pentru staţionarea în cavitatea bucală. În cazul alginatelor cromatice, timpii de lucru se recunosc uşor după schimbarea culorii, descriere făcută în prealabil.
Pentru o amestecare optimă (omogenă şi fără bule de aer), se recomandă folosirea de ALGHAMIX II (fig. 9).

TIMPI DE FOLOSIRE CLINICĂ* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Timpii de folosire clinică sunt redaţi în **Tabel 1**
Linie I: Timp de amestecare (Mixing Time)
Linie II: Timp de lucru (Working Time)
Linie III: Timp în cavitatea bucală (Time in Mouth)
Linie IV: Timp de priză (Setting Time)
Linie V: Timp total de lucru (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Timpii de folosire clinică (redaţi în **tabel 1**, caracteristici ale materialelor) sunt contorizaţi din momentul începerii amestecării cu apa deionizată la 23°C/73°F. Apa rece întârzie durificarea, apa caldă o accelerează. Variaţiile durităţii apei pot modifica timpii de priză. În conformitate cu specificaţiile ADA 18-ISO 1563.

AVERTISMENT

În caz de persoane sensibile pot apărea iritaţii sau alte reacţii alergice

CURĂŢAREA ŞI DEZINFECTAREA AMPRENTEI

După luarea amprentei, clătiţi cu apă foarte abundent pentru eliminarea eventualelor reziduuri, şi urme de salivă (fig. 10), îndepărtaţi excesul de apă şi dezinfectaţi imediat. O dezinfecţie ideală se obţine introducând amprenta în **Zeta 7 solution** sau pulverizând direct **Zeta 7 spray** (Zhermack) (fig. 11). Folosind alţi dezinfectanţi, respectaţi instrucţiunile utilizatorului.

GIPSURI RECOMANDATE

Se recomandă turnarea imediată a modelului cu gips de tip 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) sau de tip 4 (Elite Rock - Zhermack) (fig. 13).

CONSERVAREA AMPRENTEI

Dacă nu a fost posibilă turnarea imediată a modelului, eliminaţi excesele de apă păstraţi amprenta într-o pungă ermetic sigilată (Zhermack Long Life Bag) la temperatura ambientală (23°C/73°F). În aceste condiţii turnarea gipsului poate poate fi întârziată până la 5 zile de la luarea amprentei (fig. 14).

REMARCI IMPORTANTE: Sfaturile referitoare la utilizarea produsului, acordate verbal, in scris sau prin demonstratii, se bazeaza pe cunostiintele noastre medicale. Trebuie considerate ca informative si nu obligatorii, chiar in relatie cu o a treia parte , si nu scuteste utilizatorul de a controla personal potrivirea cu o anume utilizare. Folosirea si aplicarea din partea utilizatorului are loc fara posibilitate de control din partea Companiei, si de aceea revine utilizatorului . Orice responsabilitate pentru daune este limitata la valoarea produsului furnizat de Companie si folosit de utilizator. Produsul conţine făină de oase tratată cu un agent de umezire pentru a reduce formarea prafului inhalabil.

NUMAI PENTRU UZ PROFESIONAL

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - HR

Alginati koji nisu u prahu i čiji otisci su dimenzionalno stabilni u trajanju od 5 dana ako ih se čuva na prikladan način što znači u hermetički zatvorenoj vrećici.

UPUTE O UPORABI

Hydrogum 5: Visoka gustoća i kremoznost koje omogućuju da se realiziraju izuzetno glatki otisci. Prikladan u općoj kliničkoj praksi.
Aroma: Egzotično voće mangustan

Hydrocolor 5: Kromatski alginat nove generacije koji ima kremastu gustoću. Kromatske varijacije prate različite faze pripreme: ružičasta tijekom miješanja, ljubičasta tijekom faze rada i postavljanja na nosač otiska, svijetlo plava tijekom ostajanja u usnoj šupljini sve do stvrdnjavanja. Prikladan u općoj kliničkoj praksi prilikom stvaranja modela za studij/proučavanje. Kromatske promjene te ugodna aroma čine da je on posebice prikladan za uporabu u dječjoj stomatologici.
Aroma: Šumsko voće.

DOZIRANJE I MIJEŠANJE

Otvorite vrećicu (sl. 1) i istresite alginat u posudicu koja se može hermetički zatvoriti (sl. 2).
Izrežite broj šarže i rok trajanja proizvoda s vrećice. Protresite 2 do 3 puta (sl. 3) i nastavite s miješanjem. Dozirnom žlicom uzmite alginat bez da ga komprimirate, poravnajte ga s rubom žlice i odstranite višak praha prelazeći ravnom lopaticom preko vrha žlice (sl. 4).
Istresite prah u gumenu posudu i ponovite taj postupak dok ne dobijete željenu količinu.
Dodajte 1/3 mjerice vode (15 ml) za svaku žlicu praha (7 g). Na primjer za 2 mjerice praha (14 g), ili jednu otisnu žlicu, dodajte 2/3 mjerice vode (30 ml). (fig. 5)
Zatvorite posudu u kojoj se nalazi alginat i pohranite je na 5-27°C/41-80°F (sl. 12).
Dodajte vodu u prah i započnite s miješanjem u trajanju naznačenom u tabeli (sl. 6).
Stavite zamiješani alginat u otisnu žlicu (sl. 7) i umetnite u usta prije isteka vremena rada (sl. 8). Sačekajte da se materijal stvrdne držeći se preporučenog vremena u kojem alginat mora ostati u ustima. Ukoliko se radi o kromatskim alginatima koji mijenjaju boju, vrijeme rada i stvrdnjavanja su lako uočljivi zbog promjena boja, opisanih ranije.
Za najbolje moguće rezultate miješanja (homogenost, bez mjehurića) preporučuje se uporaba ALGHAMIX II (sl. 9).

VRIJEME KLINIČKE UPORABE* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Vremena kliničke uporabe navedena su u tabeli 1 (**Table 1**):
Line I: Vrijeme miješanja (Mixing Time)
Line II: Vrijeme rada (Working Time)
Line III: Vrijeme u ustima (Time in Mouth)
Line IV: Vrijeme stvrdnjavanja (Setting Time)
Line V: Ukupno vrijeme rada (ISO 1563) (Total working time (ISO 1563)

*Vrijeme kliničke uporabe (vidjeti tabelu 1, karakteristike materijala) započinje od početka miješanja s deioniziranom vodom pri 23°C/73°F. Hladnija voda produžuje vrijeme stvrdnjavanja, toplija voda ga ubrzava. Razlike u tvrdoći vode mogu rezultirati vremenskim odstupanjima kod stvrdnjavanja prema specifikacijama ADA 18-ISO 1563.

UPOZORENJE

Kod osjetljivih osoba može doći do iritacije ili drugih alergijskih reakcija

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA OTISKA

Nakon uzimanja otiska, pažljivo isperite otisak kako bi eliminirali tragove sline (sl. 10), odstranite višak vode i odmah dezinficirajte. Idealna dezinfekcija postiže se uranjanjem otiska u **Zeta 7 solution** ili prskanjem sa **Zeta 7 spray** (Zhermack) (sl. 11). Kod uporabe drugih dezinfekcijskih sredstava, uvijek se pridržavajte uputa proizvođača.

ODLIJEVANJE OTISKA – PREPORUČENI GIPSEVI

Preporučujemo Vam da odmah odlijete otisak koristeći gips tip 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) ili tip 4 (Elite Rock - Zhermack) (sl. 13).

POHRANJIVANJE OTISKA

Ukoliko to nije moguće, odstranite višak vode i pohranite otisak u vrećicu sa hermetičkim zatvaranjem (Zhermack Long Life Bag) na sobnoj temperaturi (23°C/73°F). Pod tim uvjetima, odlijevanje gipsanog modela može se odgoditi do 5 dana od trenutka uzimanja otiska (sl. 14).

VAŽNA NAPOMENA: Savjeti o uporabi naših proizvoda koje dobijete usmeno, pismeno ili putem praktičnih demonstracija temelje se na postojećem stupnju stomatološke tehnike i naše osposobljenosti. Radi se o neobvezujućim informacijama i u slučaju eventualne štete, jer iste ne oslobađaju korisnika od osobne provjere da li je proizvod primjeren za predviđenu uporabu. Korištenje i primjena proizvoda odvijaju se bez mogućnosti kontrole proizvođača i stoga podliježu odgovornosti korisnika. Eventualna odgovornost za štetu ograničena je na vrijednost robe, koju proizvodi proizvođač, a koristi korisnik. Proizvod sadrži tretirano fosilno brašno pomiješano s materijalom za sprječavanje stvaranja praha kojeg se može udisati..

SAMO ZA DENTALNU UPORABU

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - HU

Pormentes alginátok, a felhasználásukkal készült lenyomatok 5 napig megőrzik méretüket, ha megfelelő módon, hermetikusan zárt zacskóban vannak tárolva.

FELHASZNÁLÁS

Hydrogum 5: Nagy tömörségű és krémes állagú alginát, mely rendkívül sima lenyomatok készítését teszi lehetővé. Alkalmazása javasolt az általános klinikai gyakorlatban. Ízesítés: Mangosztán

Hydrocolor 5: Új generációs, krémes állagú, színváltós alginát. A színváltozás végigkíséri a készítés különböző szakaszait: fuxia a kikeverés közben, feldolgozás közben és a lenyomatvevőre helyezve lila, a szájüregbe helyezve világoskékké válik és ilyen marad a megkötésig. Alkalmazása javasolt az általános klinikai gyakorlatban. A kellemes ízzel társuló színváltozás különösen alkalmassá teszi a gyermefogászatban történő alkalmazását. Ízesítés: erdei gyümölcs.

ADAGOLÁS ÉS KEVERÉS

Nyissa fel a zacskót (1. ábra) és öntse az alginátot egy légmentesen záródó tárolóedénybe (2. ábra). Tartsa meg a termék tételszámát és lejárati dátumát a zacskó megfelelő részeinek levágásával. Rázza fel az anyagot 2-szer 3-szor a por eloszlatásához (3. ábra), majd folytassa a keveréssel.
Az adagolókanál használatakor a port úgy távolítsa el, hogy ne nyomja össze, ne simítsa le, vagy ne ne húzza le a kanál tetejét egy lapos spatulával a felesleges alginát eltávolításához (4. ábra).
Öntse a port egy gumiból készült csészébe. Ismételje a műveletet, amíg elkészül a szükséges mennyiség.
Adjon 1/3 rész vizet (15 ml) minden kanálnyi porhoz (7 g). Pl. 2 rész porhoz (14 g), vagy egy lenyomat tálcához adjon 2/3 rész vizet (30 ml). (5. ábra)
Zárja le a tárolóedényt, és tartsa 5-27°C/41-80°F-on (12. ábra).
Adja a vizet a porhoz, és keverje a táblázatban megadott ideig (6. ábra).
Terítse az anyagot a lenyomat tálcára (7. ábra), és helyezze a szájba a kidolgozási idő vége előtt (8. ábra).
Várja meg, amíg megkeményedik az anyag. Várja ki a javasolt szájban töltött idő végét. Színes alginát esetén a kidolgozási idő vége könnyen észrevehető a korábban leírt színváltozásnak köszönhetően.
A lehető legjobb (homogén és buborékmentes) keverési eredmény elérése érdekében az ALGHAMIX II használatát javasoljuk (9. ábra).

IDŐTARTAMOK KLINIKAI HASZNÁLAT ESETÉN* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

A klinikai használatra vonatkozó időtartamokat az 1. táblázat tartalmazza. (**Table 1**):
I. sor: Keverési idő (Mixing Time)
II. sor: Kidolgozási idő (Working Time)
III. sor: Szájban töltött idő (Time in Mouth)
IV. sor: Kötési idő (Setting Time)
V. sor: Teljes kidolgozási idő ISO 1563 (Total working time ISO 1563)

*A klinikai használatra vonatkozó időtartamok (lásd **1. táblázat**, Anyagtulajdonságok) az ioncserélt vízzel való keverés kezdetétől számítanak 23°C/73°C-on. A hidegebb víz lassítja, a melegebb víz gyorsítja a kötést. A víz keménységének különbségei ezektől az értékektől való eltérést okozhatnak. ADA 18-ISO 1563 szabvány szerint.

FIGYELMEZTETÉS

Az érzékenyebbeknél viszketést vagy más allergiás reakciót válthat ki

A LENYOMAT TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE

A lenyomatvétel után óvatosan öblítse le a lenyomatot, hogy eltávolítsa az esetleges nyálmaradékot (10. ábra), a felesleges vizet vezesse el, és azonnal végezze el a fertőtlenítést. Az ideális fertőtlenítés úgy érhető el, ha a lenyomatot **Zeta 7 solution** oldatba meríti, vagy közvetlenül bepermetezi **Zeta 7 spray-vel** (Zhermack). Más fertőtlenítőszerek használatával kapcsolatban tartsa be a gyártó utasításait.

A LENYOMAT KIÖNTÉSE – JAVASOLT GIPSZEK

Azt javasoljuk, azonnal öntse ki a lenyomatot, ehhez az alábbi gipsztípusokat használja: Type 3, (Elite Model/Model Fast - Zhermack), vagy Type 4 (Elite Rock - Zhermack) (13. ábra).

A LENYOMAT TÁROLÁSA

Ha ez nem lehetséges, vezesse el a felesleges vizet, és tárolja a lenyomatot egy hermetikusan záródó zacskóban (Zhermack Long Life Bag) szobahőmérsékleten (23°C/73°F). Ezen körülmények között a kiöntés a lenyomatvételtől számítva 5 days elhalasztható. (14. ábra)

FONTOS MEGFIGYELÉSEK: A szóban, írásban vagy demonstrációkon elhangzó utasításaink at a fogászati technológia mai állására és a know-how-unkra alapozzuk. Mint nem kötelező érvényű információt kell tekinteni a harmadik felek jogaival kapcsolatban is, és nem felmentve a vásárlót az alól, hogy személyesen ellenőrizze, hogy a termék alkalmas-e a kérdéses feladatra. A vevő az egyetlen felelős résztvevő, hiszen a terméket a gyártó minden ellenőrzési lehetőségének hiányában használja. Minden kár kifizetés a termék értékében limitált. A porbelégzés megakadályozása érdekében a termék nedvesítő anyaggal kezelt kovaföldet tartalmaz.

CSAK FOGORVOSI HASZNÁLATRA

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - SK

Neprašné alginàty, ktorých odtlačky sú v prípade, že sa vhodným spôsobom uchovajú – v hermeticky uzatvorenom vrecku – po 5 dní rozmerovo stabilné.

NÁVOD NA POUŽITIE

Hydrogum 5: Veľmi hustá a krémová konzistencia umožňuje vytvorenie zvlášť hladkých odtlačkov. Je určený na bežné klinické účely.
Aróma: mangustanová

Hydrocolor 5: Farebný alginát novej generácie s krémovou konzistenciou. V rôznych fázach prípravy mení farbu: počas miešania je ostro ružový, v priebehu pracovnej fáze a umiestňovania na základ odtlačku fialový, počas doby, keď sa nachádza v dutine ústnej, až do stuhnutia modrý. Je určený na bežné klinické účely. Zmena farby spolu s príjemnou arómou ho robí zvlášť vhodným pre použitie v detskom zubnom lekárstvu.
Aróma: lesné plody.

DÁVKOVANIE A MIEŠANIE

Otvorte sáčok (obr. 1) a vsypte alginát do nádobky, ktorú možno hermeticky uzatvoriť (obr. 2). Odporúčame, aby ste si zo sáčku odstrihli údaje týkajúce sa čísla partie a dátumu spotreby výrobku a uschovali ich. 2 až 3 razy nádobkou zatrepte, aby sa prášok lepšie rozpustil (obr. 3) a potom vykonajte dávkovanie: pomocou dávkovacej lyžice naberte alginát, pričom dbajte na to, aby ste prášok nestlačili, prebytočný alginát zarovnajte alebo odstráňte tak, že plochou časťou stierky prejdete po lyžici (obr. 4).
Nasypte prášok do gumovej šálky.
Opakujte tento postup do tej doby, než dosiahnete požadovaného množstva.
Na každú lyžicu prášku (7 g) použite 1/3 odmerky vody (15 ml).
Napr. na 2 dávky prášku (14 g), ktoré stačia na jednu bežnú väčšiu lyžicu, použite 2/3 odmerky vody (30 ml). (obr. 5)
Zatvorte nádobku a uchovajte ju pri teplote 5 – 27°C/41 – 80°F (obr. 12)
Pridajte do prášku vodu a zamiešajte zmes v súlade s odporúčanými údajmi uvedenými v tabuľke (obr. 6), umiestite materiál na odtlačovaciu lyžicu (obr. 7) a predtým, než vyprší doba spracovania, ho vložte do dutiny ústnej (obr. 8).
Počkajte, kým materiál nestuhne, pričom dodržte odporúčanú dobu, po ktorú má zostať v ústach. Pri farebných alginátoch možno dobu spracovania ľahko rozpoznať vďaka zmenám farby, ktoré boli popísané vyššie.
Za účelom optimálneho zmiešania (jednoliateho a bez vzduchových bublín) odporúčame, aby ste použili ALGHAMIX II (obr. 9).

DOBY KLINICKÉHO POUŽITIA* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Doby klinického použitia sú uvedené v tabuľke 1 (**Table 1**):
I. riadok: Doba miešania (Mixing Time)
II. riadok: Doba spracovania (Mixing Time)
III. riadok: Doba zotrvania v ústnej dutine (Time in Mouth)
IV. riadok: Doba tuhnutia (Setting Time)
V. riadok: Celková doba spracovania ISO 1563 Total working time (ISO 1563)

*Všetky doby klinického použitia (uvedené v **tabuľke 1**) sú určené od začiatku miešania s deionizovanou vodou o teplote 23 °C. Studená voda zapríčiní oneskorenie tvrdnutia, teplá voda ho urýchľuje. Menlivá tvrdosť vody mení hore uvedené časy. Zodpovedá špecifikácii ADA 18-ISO 1563.

UPOZORNENIE

U citlivých jedincov sa môže objaviť podráždenie alebo iné alergické reakcie

ČISTENIE A DEZINFEKCIA ODTLAČKU

Po zobratí odtlačku ho dobre umyte, aby sa zmyli prípadné zvyšky slín (obr. 10), odstráňte zvyšnú vodu a ihneď odtlačok dezinfikujte. Ideálne odtlačok vydezinfikujete ponorením do roztoku **Zeta 7 solution** alebo priamym postriekaním sprejom **Zeta 7 spray** (Zhermack) (obr. 11). Pri použití iných dezinfekčných prípravkov dodržiavajte pokyny výrobcu.

ODLIEVANIE ODTLAČKU – ODPORÚČANÉ DRUHY SADRY

Odporúčame, aby ste odtlačok okamžite odliali s použitím sadry typu 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack), alebo typu 4 (Elite Rock - Zhermack) (obr. 13).

UCHOVANIE ODTLAČKU

V prípade, že odtlačok nie je možné odliať okamžite, odstráňte prebytočnú vodu a odtlačok uchovajte v hermeticky uzatvorenom sáčku (Long Life Bag Zhermack) pri izbovej teplote (23°C/73°F).
Za takýchto podmienok sadrový odliatok môže byť urobený do 5 dní od momentu zobratia odtlačku (obr. 14).

DÔLEŽITÉ POSTREHY: Ústne, písomné, alebo prevedené poradenstvo o používaní našich výrobkoch sa zakladá na súčasnom lekárskom odvetví a na našom "know-how". Je považované za nezáväznú informáciu aj vo vzťahu s prípadnými právami tretích osôb a nezbavuje odborného pracovníka od povinnosti, aby osobne skontroloval, či je výrobok vhodný na dané použitie. Firma nemá možnosť kontroly použitia a aplikácie výrobku zo strany odborného pracovníka a preto je za správne použitie zodpovedný on. Prípadná zodpovednosť za škodu sa vzťahuje na hodnotu výrobkov dodaných podnikom a použitých odborným pracovníkom. Výrobok obsahuje diatomit upravený s použitím vlhčiaceho prípravku tak, aby sa obmedzila tvorba vdýchnuteľného prachu.

IBA PRE PROESIONÁLNE POUŽITIE

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - LV

Nepulverveidīgi algināti, kuru nospiedumi ir dimensionāli stabili uz 5 dienām, ja tiek uzglabāti pareizā veidā hermētiski aizveramā maisiņā.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Hydrogum 5: Augsta konsistence un krēmīgums, kas ļauj iegūt ļoti gludus nospiedumus. Ir ieteicams vispārējā klīniskajā praksē.

Aromāts: Mangustāns

Hydrocolor 5: Jaunās paaudzes hromatisks alginmāts ar krēmīgu konsistenci. Hromatiskā variācija pavada dažādas sagatavošanas fāzes: fuksijas krāsa – maisīšanas laikā, violets – darba fāžu un novietošanas uz nospieduma plates laikā, gaiši zils - mutes dobuma atrašanās laikā līdz tā sacietēšanai. Ir ieteicams vispārējā klīniskajā praksē. Krāsu maiņa kopā ar patīkamo aromātu, padara to īpaši piemērotu lietošanai pedodontijā (bērnu ortodontija).

Aromāts: meža oga.

DOZĒŠANA UN MAISĪŠANA

Atveriet iepakojumu (1. att.) un ieberiet alginātu gaisu necaurlaidīgā traukā (2. att.).

Saglabājiet produkta partijas numuru un derīguma termiņa datus, nogriežot attiecīgās norādes no iepakojuma. Sakratiet trauku divas vai trīs reizes, lai sairdinātu pulveri (3. att.), pēc tam samaisiet. Izmantojot dozēšanas karoti, bez saspiešanas izņemiet pulveri no trauka, nolīdzinot vai noņemot lieko algināta kārtu no karotes ar lāpstiņu (4. att.). Ieberiet pulveri gumijas traukā.

Atkārtojiet šo darbību, līdz iegūts vajadzīgais materiāla daudzums.

Pievienojiet 1/3 daļu ūdens (15 ml) uz vienu pilnu pulvera karoti (7 g).

Piem., uz 2 pulvera devām (14 g), vai vienu nospieduma karoti, pievienojiet 2/3 daļas ūdens (30 ml). (5. att.)

Noslēdziet maisīšanas trauku un uzglabājiet to 5-27°C/41-80°F temperatūrā (12. att.).

Pievienojiet ūdeni pulverim un visu samaisiet atbilstoši tabulā norādītajam laikam (6. att.). Vienmērīgi izlīdziniet materiālu nospieduma platē (7. att.) un ievietojiet mutes dobumā līdz apstrādes laika beigām (8. att.). Pagaidiet, kamēr materiāls sacietē atbilstoši ieteiktajam laikam mutes dobumā. Ja tiek izmantoti termohromiski algināti, apstrādes laiks ir viegli nosakāms pēc iepriekš aprakstītās krāsas izmaiņas.

Teicama maisīšanas rezultāta (viendabīga masa bez gaisa pūslīšiem) iegūšanai mēs iesakām izmantot ALGHAMIX II (9. att.).

KLĪNISKĀS IZMANTOŠANAS LAIKI* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Tabulā ir norādīti klīniskās izmantošanas laiki (**Table 1**):

1. rinda: Maisīšanas laiks (Mixing Time)

2. rinda: Apstrādes laiks (Working Time)

3. rinda: Laiks mutes dobumā (Time in Mouth)

4. rinda: Sacietēšanas laiks (Setting Time)

5. rinda: Kopējais apstrādes laiks (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Klīniskās izmantošanas laiki (norādīti **1.tabulā**, Materiāla raksturojums) tiek aprēķināti sākot no maisīšanas brīža ar dejonizētu ūdeni 23°C/73°F temperatūrā. Auksts ūdens aizkavē sacietēšanu, silts ūdens to paātrina. Pārmaiņas ūdens cietībā maina iepriekš minētos laikus. Atbilstoši ADA (Amerikas Zobārstu asociācija) 18-ISO 1563 specifikācijām.

BRĪDINĀJUMS

Jūtīgiem cilvēkiem var parādīties kairinājumi vai citas alerģiskas reakcijas

NOSPIEDUMA TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Pēc nospieduma noņemšanas kārtīgi to noskalojiet, lai likvidētu iespējamās siekalu paliekas (10. att.), nosusiniet ūdens pārpalikumu un nekavējoties dezinficējiet. Teicama dezinfekcija tiek nodrošināta, iegremdējot nospiedumu **Zeta 7 solution** (šķīdumā) vai apsmidzinot to ar **Zeta 7 spray** (aerosolu) (Zhermack) (11. att.). Izmantojot citus dezinfekcijas līdzekļus, vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus.

NOSPIEDUMA IZLIEŠANA – IETEICAMIE ĢIPŠI

Mēs iesakām uzreiz izliet nospiedumu, izmantojot 3. klases ģipsi (Elite Model/Model Fast - Zhermack) vai 4. klases ģipsi (Elite Rock - Zhermack) (13. att.).

NOSPIEDUMA GLABĀŠANA

Ja tas nav bijis iespējams, nosusiniet ūdens pārpalikumu un noglabājiet nospiedumu hermētiski noslēgtā maisiņā (Zhermack Long Life Bag) istabas temperatūrā (23°C/73°F). Šādos apstākļos ģipša lējums var tikt uzglabāts līdz 5 dienām pēc nospieduma noņemšanas (14. att.).

SVARBIOS PASTABOS: Konsultacija, kaip naudoti mūsų produktus, suteikta žodžiu, raštu ir demonstruojant naudojimo būdą yra paremta esamomis mūsų medicinos žiniomis. Ją reikėtų vertinti kaip informaciją, kuria neprivaloma vadovautis, net trečiųjų šalių teisių atžvilgiu ir šią informaciją turintis vartotojas turi pats įvertinti produkto naudojimo tinkamumą. Vartotojas naudoja ir taiko produktą tam tikriems tikslams neegzistuojant galimybei, kad bendrovė galės produkto naudojimą kaip nors tikrinti, todėl jis pats yra atsakingas už produkto vartojimą. Atsakomybė už sugadintą produktą negali viršyti bendrovės pristatytų ir vartotojo naudojamų prekių vertės. Produkta sastāvā ir infuzoriju zeme, kas apstrādāta ar mitrinošu aģentu, lai samazinātu putekļu veidošanos.

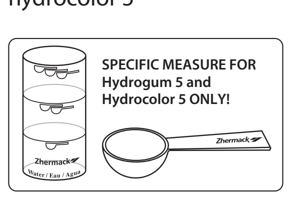
TIKTAI PROFESIONALIAM NAUDOJIMUI

Zhermack Dental

alginates

high stability alginate impression material

hydrogum 5
hydrocolor 5



Last Update-2024-11

U113387-2024-11

IT - EN - FR - ES - PT - NL - FI - EL - DA - SV - SL - RU - PL - CS
TR - RO - HR - HU - SK - LV - LT - ET - BG - KK - AR - UK - DE

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596
info@zhermack.com | www.zhermack.com

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - LT

Ne miltelių pavidalo alginatai, iš kurių pagamintų atspaudų matmenys išlieka nepakitę 5 dienas, jei atspaudai laikomi sandariai uždaromame maišelyje.

NAUDOJIMAS

„Hydrogum 5": dėl tirštos kreminės konsistencijos galima pagaminti labai lygius atspaudus. Skirtas naudoti bendrojoje klinikinėje praktikoje.
Kvapas: garcinijų.

„Hydrocolor 5": naujosios kartos kreminės konsistencijos spalvą keičiantis alginatas. Skirtingose ruošimo fazėse keičiasi alginato spalva: maišant jis būna fuksijų spalvos, apdorojant ir uždedant ant atspaudų dėklo – violetinis, laikant burnoje, kol sustings, – žydras. Skirtas naudoti bendrojoje klinikinėje praktikoje. Dėl besikeičiančios spalvos ir malonaus kvapo jis ypač tinkamas naudoti vaikų odontologijos srityje.
Kvapas: uogų.

DOZAVIMAS IR MAIŠYMAS

Atidarykite maišelį (1 pieš.) ir supilkite alginatą į sandarų indą (2 pieš.).
Išsaugokite medžiagos partijos numerį ir galiojimo datą: išsikirpkite atitinkamą informaciją iš maišelio. Du-tris kartus supurtykite, kad milteliai persimaišytų (3 pieš.) ir toliau ruoškite mišinį. Pasėmę miltelių į dozavimo šaukštelį nespausdami ir neiškabindami miltelių plokščia mentele nubraukite šaukštelio paviršių (4 pieš.).
Supilkite miltelius į guminį puoduką. Pakartokite procedūrą, kol supilsite reikalingą kiekį.
Kiekvienam šaukšteliui miltelių (7 g) įpilkite 1/3 matavimo indo vandens (15 ml).
Pvz., 2 porcijoms miltelių (14 g) arba vienam atspaudo padėklui įpilkite 2/3 matavimo indo vandens (30 ml). (5 pieš.)
Uždarykite indą ir laikykite jį 5-27°C / 41-80°F temperatūroje (12 pieš.).
Įpilkite į miltelius vandens iš maišykite lentelėje nurodytą laiką (6 pieš.).
Paskleiskite masę atspaudo padėkle (7 pieš.) ir įkiškite jį į burną, kol nepasibaigęs apdorojimo laikas (8 pieš.).
Palaukite rekomenduojamą laiko tarpą, kol medžiaga sukietės burnoje.
Jei naudojamas spalvotas alginatas, apdorojimo laiką nesunku nustatyti iš pirma aprašytų spalvos pasikeitimų.
Siekiant geriausios mišinio kokybės (vienalytis ir be oro burbuliukų), rekomenduojame naudoti ALGHAMIX II (9 pieš.).

KLINIKINIO NAUDOJIMO TRUKMĖS* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Klinikinio naudojimo trukmės nurodytos 1 lentelėje (**Table 1**):
I eilutė: maišymosi laikas (angl. Mixing Time)
II laikas: apdorojimo laikas (angl. Working Time)
III laikas: laikymo burnos ertmėje trukmė (angl. Time in Mouth)
IV eilutė: stingimo laikas (angl. Setting Time)
V eilutė: bendras apdorojimo laikas (ISO 1563) angl. Total working time (ISO 1563)

*Klinikinio naudojimo trukmės (žr. **1 lentelę**, medžiagų charakteristikos) yra skaičiuojamos nuo to momento, kai įpilama 23°C/73°F temperatūros dejonizuoto vandens. Šaltesnis vanduo lėtina stingimą, šiltesnis – paspartina. Vandens kietumo skirtumai gali sąlygoti skirtingas trukmes. Atitinka standarto ADA 18-ISO 1563 specifikacijas.

PERSPĖJIMAS

Jautriems asmenims gali pasireikšti sudirgimai ar kitos alerginės reakcijos

ATSPAUDO VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Nuėmę atspaudą, rūpestingai nuskalaukite jį, kad pašalintumėte seilių likučius (10 pieš.), nuvarvinkite vandenį ir iškart dezinfekuokite. Idealus dezinfekcijos rezultatas pasiekiamas pamerkus atspaudą į **Zeta 7 solution** arba nupurškus jį **Zeta 7 spray** (Zhermack) (11 pieš.). Naudodami kitus dezinfekantus, visuomet laikykitės gamintojo nurodymų.

ATSPAUDO UŽPYLIMAS – REKOMENDUOJAMOS GIPSO RŪŠYS

Rekomenduojame iškart užpilti atspaudą naudojant 3 tipo (Elite Model/Model Fast - Zhermack) arba 4 tipo (Elite Rock - Zhermack) gipsą (13 pieš.).

ATSPAUDO LAIKYMAS

Jeigu tai neįmanoma, nuvarvinkite vandenį ir įdėkite atspaudą į hermetiškai uždaromą maišelį (Zhermack Long Life Bag) bei laikykite kambario temperatūroje (23°C / 73°F). Tokiomis sąlygomis užpylimą gipsu galima atidėti iki 5 dienų po atspaudo nuėmimo (14 pieš.).

SVARĪGAS PIEZĪMES: Padomi par mūsu produktu lietošanu, kas sniegti mutiski, rakstiski vai ar demonstrācijas palīdzību, ir balstīti uz mūsu pašreizējām medicīniskajām zināšanām. Tā jāuzskata par nesaistošu informāciju, pat saistībā ar jebkurām trešo pušu tiesībām, un tie neatbrīvo lietotāju no personīgās atbildības kontrolēt produkta piemērotību noteiktiem pielietojuma veidiem. Lietotājs izmanto un pielieto produktu, Kompānijai neesot iespējams jebkādā veidā uzraudzīt šo procesu, tāpēc tas notiek ar lietotāja atbildību. Jebkura atbildība par bojājumiem nepārsniedz Kompānijas piegādāto un lietotāja izmantoto preču vērtību. Produkto sudėtyje yra diatomito, sudrėkinto skysčiu, kad susidarytų mažiau įkvepiamų dulkelių

TIKAI PROFESIONĀLAI IZMANTOŠANAI

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - ET

Tolmuvabad alginaadid, millest tehtud jäljendi mõõtmed püsivad viis päeva, kui neid hoitakse õigesti, hermeetiliselt suletud kotis.

KASUTUSJUHISED

Hydrogum 5: tugev, kreemjas konsistents, mis võimaldab saada eriti siledaid jäljendeid. Kasutatakse üldises kliinilises praktikas.
Mangostanilõhnaga.

Hydrocolor 5: kromaatiline, kreemja konsistentsiga uue põlvkonna alginaat. Eri valmistusetappides värvus muutub: segamise ajal on see fuksiaroosa, töötlemis- ja jäljendilusikale paigutamise faasis lilla, suuõõnes hoidmise ajal kuni kõvastumiseni sinine. Kasutatakse üldises kliinilises praktikas. Tänu värvuse muutumisele ja meeldivale lõhnale on see alginaat eriti sobiv pedodontias. Metsamarja lõhnaga.

DOSEERIMINE JA SEGAMINE

Avage kotike (joonis 1) ja valage alginaat õhukindlasse nõusse (joonis 2). Hoidke toote partii number ja teave kõlblikkusaja kohta alles. Selleks lõigake pakendilt vajalike andmetega osa välja. Raputage segu 2–3 korda, et pulber oleks ühtlane (joonis 3), ja asuge segamise juurde. Täitke doseerimislusikas pulbriga nii, et pulber ei ole kokku pressitud. Tasandage pulbrikiht ja eemaldage ülemäärane kogus lamedat spaatlit üle lusika libistades (joonis 4). Valage pulber kummist topsikesse. Korrake toimingut, kuni topsis on ettenähtud kogus pulbrit.
Lisage igale lusikatäiele pulbrile (7 g) 1/3 veekogusest (15 ml). Näiteks kahele lusikatäiele pulbrile (14 g) või ühe jäljendialuse jaoks lisage 2/3 veekogusest (30 ml) (joonis 5).
Sulgege nõu ja hoidke seda temperatuuril 5–27 °C (joonis 12).
Lisage pulbrile vesi ja segage nii kaua, nagu tabelis on märgitud (joonis 6).
Kandke materjal jäljendialusele (joonis 7) ja pange patsiendi suhu enne, kui ettenähtud aeg lõpeb (joonis 8). Laske materjalil suus soovitatud aja vältel kõvastuda. Värviliste alginaatide puhul näitavad eespool kirjeldatud värvimuutused tööaja kestust.
Võimalikult hea (ühtlase ja õhumullideta) segu saamiseks soovitame kasutada toodet ALGHAMIX II (joonis 9).

KLIINILISE KASUTAMISE AEG* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Kliinilise kasutamise aeg on esitatud tabelis 1 (**Table 1**):
I. rida: segamisaeg (Mixing Time)
II. rida: tööaeg (Working Time)
III. rida: jäljendi suus hoidmise aeg (Time in Mouth)
IV. rida: kõvastumisaeg (Setting Time)
V. rida: tööaeg kokku (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Kliinilise kasutamise aeg (vt **tabelit 1** „Materjali omadused") algab hetkest, mil pulbrit hakatakse deioniseeritud veega temperatuuril 23°C segama. Jahedam vesi aeglustab kõvastumist, soojem vesi kiirendab seda. Erinev vee karedus võib põhjustada ajas kõrvalekaldeid. Vastab ADA 18 / ISO 1563 spetsifikatsioonile.

HOIATUS!

Tundlikel inimestel võib tekkida ärritus või muu allergiline reaktsioon

JÄLJENDI PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Pärast jäljendi võtmist loputage seda hoolikalt, et eemaldada sellelt kogu sülg (joonis 10), nõrutage ülemäärane vesi ära ja desinfitseerige jäljend kohe. Parima desinfitseerimistulemuse saate siis, kui kastate jäljendi lahusesse **Zeta 7 solution** või pihustate sellele vahendit **Zeta 7 spray** (Zhermack) (joonis 11). Kui kasutate teisi desinfitseerimisvahendeid, järgige alati tootja juhiseid.

KIPSI (SOOVITATAVALT SUURE KÕVADUSEGA KIPSI) VALAMINE JÄLJENDISSE

Kips tuleks jäljendisse valada kohe. Selleks kasutada kipsisegu number 3 (Elite Model/ Model Fast – Zhermack) või number 4 (Elite Rock – Zhermack) (joonis 13).

JÄLJENDI SÄILITAMINE

Kui kipsi ei ole võimalik kohe jäljendisse valada, nõrutage jäljend ülemäärasest veest, pange see hermeetiliselt suletavasse kotti (Zhermack Long Life Bag) ja hoidke toatemperatuuril (23°C). Nii võib kipsi valamist jäljendisse edasi lükata kuni 5 päeva pärast jäljendi võtmist (joonis 14).

TÄHTSAD MÄRKUSED: Meie toodete kasutamise nõuanded, kas kirjalikult, suuliselt või demonstreerimise teel, põhinevad meie praegustel meditsiinilistel teadmistel. Seda tuleb pidada mittesiduvaks infoks, isegi kolmandate isikute õiguste osas, ning see ei vabasta kasutajat isiklikult kontrollimast toote sobivust konkreetseks rakenduseks. Kasutajapoolne kasutamine ja rakendamine toimub ilma igasuguse Firmapoolse kontrollita ning seetõttu jääb kasutaja vastutusele. Igasugune vastutus kahjude eest piirdub Firma poolt tarnitud ja kasutaja poolt kasutatud toodete väärtusega. Toode sisaldab diatomiiti, mida on töödeldud märgava ainega, et vähendada sissehingatava tolmu teket.

AINULT ERIALASEKS KASUTUSEKS

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - BG

Алгинати не на прах, чиито отпечатъци имат стабилен размер в рамките на 5 дни, при съхранение по подходящ начин в херметично затворен плик.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Hydrogum 5: Повишена консистенция и кремообразност, които позволяват постигане на изключително гладки отпечатъци. Предназначен за използване в общата клинична практика.

Hydrocolor 5: Хроматичен алгинат от ново поколение с кремообразна консистенция. Хроматичното изменение придружава различните фази на предварителна подготовка: циклама по време на смесване, лилав време на фазата на работа и поставяне на отпечатъчната лъжица, син по време на престой в устната кухина до втвърдяване. Предназначен за използване в общата клинична практика. Хроматичното изменение заедно с приятния аромат, го правят изключително подходящ за детската стоматология.
Аромат: горски плодове

ДОЗИРОВКА И СМЕСВАНЕ

Отворете плика (сх. 1) и изсипете алгинатът в контейнер с херметично затваряне (сх. 2).
Препоръчва се да се запази номерът на партидата и срокът на годност на продукта, отрязвайки данните от плика.
Разбъркайте 2 или 3 пъти за да подпомогнете разнасянето на прахчето (сх. 3) и продължете с дозирането: с помощта на лъжичка пренесете алгинатът без да притискате прахчето, балансирайте или отнемете прекаленото количество алгинат като минете с плоската част на шпатулата през лъжицата (сх. 4) и го изсипете в гумена чаша.
Повторете операцията до достигане на желаното количество.
За всяка лъжичка прахче (7 г.), сипете 1/3 мярка вода (15 мл.).
Напр. за 2 мерки прахче (14 г.) достатъчни за средно голяма лъжичка, изсипете 2/3 мярка вода (30 мл.). (сх. 5)
Затворете контейнера и го съхранявайте при 5-27°C / 41-80°F (Сх. 12).
Добавете вода към прахчето за да започне смесването съгласно времето, посочено в таблицата (сх. 6), поставете материалът върху отпечатъчната лъжица (сх. 7) и го поставете в устната кухина преди края на времето за обработка (сх. 8).
Изчакайте втвърдяването на материала, като следите препоръчаното време за престой в устната кухина. При хромните алгинати, времето за обработка се забелязва лесно при промяна на цвета, описание понататък.
За оптимално смесване (хомогенно и без въздушни мехури) се препоръчва използването на ALGHAMIX II (сх. 9).

ВРЕМЕНА ЗА КЛИНИЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Времената за клинично използване са представени в (**Таблица 1**):
Ред I: Време за смесване (Mixing Time)
Ред II: Време за работа (Working Time)
Ред III: Време за престой в устата (Time in Mouth)
Ред IV: Време за стягане (Setting Time)
Ред V: Общо време за обработка (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Време за клинично използване (включени в таблица 1, характеристики на материала) са имат предвид в начало на смесване с дейонизирана вода при 23°C/73°F. Студената вода забавя втвърдяването, топлата вода го ускорява. Промените в твърдостта на водата могат да са причина за промяна на времето за стягане. В съответствие с спецификации ADA 18-ISO 1563.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При хора с повишена чувствителност могат да се наблюдават случай на раздразнение или други алергични реакции

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ НА ОТПЧАТЪКА

След стягане на отпечатъка, изплакнете внимателно за да премахнете евентуални остатъци, и следи от слюнка (сх. 10), премахнете прекалената вода и веднага дезинфектирайте. Идеалната дезинфекция се постига с потапяне на отпечатъка в **Zeta 7 solution** или с директно впръскване на **Zeta 7 spray** (Zhermack) (сх. 11). При ползването на дезинфектантите, се придържайте към инструкциите на производителя.

ЗАЛЕПВАНЕ НА ОТПЕЧАТЪКА ПРЕПОРЪЧВАНИ ГИПСОВЕ

Препоръчваме бързо залепване на модела с гипс от вида 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) или вида 4 (Elite Rock - Zhermack) (сх. 13).

СЪХРАНЕНИЕ НА ОТПЕЧАТЪКА

Когато не е възможно бързо залепване на модела, премахнете излишната вода запазете я в плик с херметично затваряне (Zhermack Long Life Bag) при стайна температура (23°C / 73°F). При тези условия залепването на гипса може да се отложи 5 дни часа от стягането на отпечатъка (сх. 14).

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ: Консултациите за употреба на нашите продукти, независимо дали са устни, писмени или под формата на демонстрации, са базирани на настоящото ниво на денталната технология и нашето собствено ноу-хау. Такива консултации са необвързващи дори при предявяване на претенции от трета страна и не освобождават специалиста от задължението да провери лично дали продуктът е подходящ за съответната употреба. Zhermack не може да контролира приложението на Zhermack продукти от специалиста, затова той е изцяло отговорен за всяка употреба и приложение. Отговорността на Zhermack е ограничена до качеството на продуктите, доставени на специалиста и използвани от него. Продуктът съдържа костно брашно с овлажняващ агент за намаляване на вдишваният прах

САМО ЗА ДЕНТАЛНА УПОТРЕБА

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - KK

Ауа өтпейтін қапшықтарда сақталғанда көлемі жағынан өзгермейтін шаңсыз альгинаттар.

ПАЙДАЛАНУ КӨРСЕТКІШТЕРІ

Гидрогум 5: өте жылтыр іздерге рұсат етілетін жоғары консистенция және майлылық. Жалпы емханалық тәжірибелерде қолайлы. Иісі: Мангустан жемісі

Гидроколор 5: жаңа буынды, майлы консистенциялы түрлі түсті альгинат. Түстердің ауысуы әр түрлі дайындық кезеңімен жүреді: араластырған кезде күлгін қызыл, жұмыс кезінде және науаға орналастырғанда күлгін, ауызға орнатып жатқанда көк. Жалпы емханалық тәжірибелерде қолайлы. Жағымды иістермен байланысты түстердің өзгеруі, әсіресе, балалар стоматологиясында пайдалануға қолайлы етеді. Иісі: жабайы жидектер.

МӨЛШЕРЛЕУ ЖӘНЕ АРАЛАСТЫРУ

Қапшықты ашып (1-сурет), альгинатты ауа кірмейтін контейнерге (2-сурет) құйыңыз. Қапшықтың тиісті мәліметтерін кесіп алып, бұйымның жиынтық нөмірі мен жарамдылық мерзімін сақтап қойыңыз.
Ұнтақтың таралуы үшін 2 не 3 рет шайқап (3-сурет), араластыра беріңіз.
Жалпақ қалақты қасықтың жоғарғы жағынан өткізу арқылы мөлшерлейтін қасықпен ұнтақты қыспай, теңестірмей немесе артық альгинатсыз алыңыз (4-сурет).
Ұнтақты резеңке кесеге салыңыз. Қажетті мөлшерге жеткенше, әрекетті қайталаңыз.
Әрбір қасық ұнтаққа (7 г) 1/3 мөлшерлі су (15 мл) қосыңыз. Мысалы, 2 мөлшерлі ұнтаққа (14 г) немесе бір бедерлі қасыққа 2/3 мөлшерлі су (30 мл) қосыңыз. (5-сурет)
Контейнерді жауып, оны 5-27°C/41-80°F температурада сақтаңыз (12-сурет).
Ұнтаққа су қосып, кестеде көрсетілген уақыт бойы араластырыңыз (6-сурет).
Материалды бедерлі қасық үстіне жайып (7-сурет), жұмыс уақыты аяқталмас бұрын аузыңызға салыңыз (8-сурет). Ұсынылған уақыт аяқталғанша материалдың аузыңызда қатуын күтіңіз. Түрлі түсті альгинаттар болғанда жұмыс уақыты алдында сипатталған түс өзгерістерінен оңай байқалады.
Жақсы (біркелкі және көпіршіксіз) араластыру үшін ALGHAMIX II үлгісін пайдалануды ұсынамыз (9-сурет).

ЕМХАНАЛЫҚ МАҚСАТҚА ПАЙДАЛАНУ УАҚЫТТАРЫ* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Емханалық мақсатқа пайдалану уақыттарын 1-кестеден қараңыз (**1-кесте**):
I-жол: Араластыру уақыты (Араластыру уақыты)
II-жол: Жұмыс уақыты (Жұмыс уақыты)
III-жол: Ауыздағы уақыт (Ауыздағы уақыт)
IV-жол: Орнату уақыты (Орнату уақыты)
В-жол: Жалпы жұмыс уақыты (ISO 1563) (Жалпы жұмыс уақыты (ISO 1563)

*Емханалық мақсатқа пайдалану уақыттары (1-кесте Материал сипаттамаларын қараңыз) ионсыздандырылған сумен 23°C / 73°F температурада араласа бастауын көрсетеді. Суық су белгіленгенді баяулатады, ал жылы су белгіленгенді жылдамдатады. Су қаттылығындағы өзгерістер уақыттардың ауытқуына себеп болуы мүмкін. ADA 18-ISO 1563 сипаттамаларына сәйкес.

БЕДЕРДІ ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ЗАРАРСЫЗДАНДЫРУ

Бедерді алған соң, сілекей іздерін кетіру үшін оны сумен шайып (10-сурет), қалған суды кептіріп, дереу зарарсыздандырыңыз. Бедерді Zeta 7 ерітіндісіне салып немесе оған Zeta 7 шашқышын (Zhermack) сеуіп, керемет зарарсыздандыруға болады (11-сурет). Басқа зарарсыздандырғыш құралдарды пайдаланғанда, әрдайым өндірушінің нұсқауларын орындаңыз.

БЕДЕР ҚҰЮ – ҰСЫНЫЛҒАН ТІС ТАСТАРЫ

Біз бедерді бірден 3-ші гипс үлгісі (Elite Model/Model Fast - Zhermack) немесе 4-ші гипс үлгісі (Elite Rock - Zhermack) бойынша құюды ұсынамыз (13-сурет).

БЕДЕРДІ САҚТАУ

Егер бұл мүмкін болмаса, қалған суды кептіріп, бедерді ауа кірмейтін қапшықта (Zhermack Long Life Bag) бөлме температурасында (23°C / 73°F) сақтаңыз. Мұндай жағдайларда бедер алынғаннан кейін гипс құю 48 сағатқа кейінге қалдырылуы мүмкін (14-сурет).

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ: Любые рекомендации по использованию нашей продукции, преподнесенные в устной форме, письменно или посредством демонстрации, основываются на медицинской информации, которой мы располагаем в настоящее время. Они не должны считаться обязывающей информацией, даже по отношению к правам третьих лиц, и не освобождают пользователя от необходимости персонально убедиться в пригодности продукта относительно конкретного случая использования. Практическое использование материала пользователем осуществляется без какого-либо контроля со стороны Компании, а, следовательно, подпадает под ответственность самого пользователя. Любая ответственность за нанесенный вред или понесенные убытки ограничивается стоимостью продукции, предоставленной Компанией и использованной пользователем. Продукт содержит кизельгур, обработанный увлажняющим агентом, для уменьшения образования вдыхаемого порошка

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - AR

ألجينات للطبعات لا تنتج غبار وهي ثابتة الأبعاد لمدة 5 خمسة أيام إذا تمّ تخزينها بطريقة مناسبة ضمن غلاف محكم الإغلاق.

إرشادات للاستخدام

Hydrogum 5: ذات قوام عالي التماسك وذات طراوة عالية مما يسمح بالحصول على طبعات ملساء. مناسبة في الممارسة السريرية العامة. النكهة: ثمرة المانغوستين
Hydrocolor 5: ألجينات لونية (كروماتيكية) حديثة ذات قوام طري. يصاحب التغيير اللوني مختلف مراحل التحضير: لون فوشي خلال عملية الخلط، بنفسجي خلال مرحلة العمل وعند وضعها على الصينية حاملة الطبعة، أزرق خلال فترة البقاء في الجوف الفموي إلى مرحلة الصلابة. وهي مناسبة في فترة الممارسة السريرية العامة من أجل خلق نماذج للدراسة. إنّ التغيير اللوني المرتبط بالنكهة المستحبة تجعل من هذه الألجينات مناسبة خصوصاً في طب الأسنان الخاص بالأطفال. النكهة: الفاكهة البرية.

المقادير و الخلط

افتح المغلّف (الشكل رقم 1) واسكب الألجينات في وعاء له غطاء محكم الغلق (الشكل رقم 2).
ننصح بالمحافظة على رقم الفئة وتاريخ انتهاء الصلاحية الخاص بالمنتج، وذلك باقتطاع البيانات من المغلف نفسه. حرّك مرتين أو 3 ثلاث مرات من أجل تحسين عملية نشر وتبديد المسحوق (الشكل رقم 3) وتابع الإجراء من أجل الحصول على المقادير: بواسطة ملعقة الجرعات قم بسحب الألجينات دون الضغط على المسحوق، ثمّ قم بإزالة الفائض من الألجينات أو تسوية مستواها وذلك عبر تمرير القسم المسطّح من الملوّق على الملعقة (الشكل رقم 4) واسكبها في فنجان من المطاط.

كرّر العملية حتى يتم الحصول على الكمية المرغوبة.
من أجل كلّ ملعقة من المسحوق (7 غرام)، اسكب 3/1 من كيل الماء (15 مل). مثال: من أجل مقدارين اثنين من المسحوق (14 غرام) كافيين من أجل ملعقة متوسطة علوية، اسكب 3/2 من كيل الماء (30 مل). (الشكل رقم 5).
قم بإغلاق الوعاء وحافظ عليه في حرارة تتراوح ما بين 5 و 27 درجة مئوية / أو ما بين 41 و 80 درجة فهرنهايتية (الشكل رقم 12).
أضف الماء إلى المسحوق من أجل بدء المزج حسب الأزمنة المنصوح بها في الجدول (الشكل رقم 6)، ضع المادة على الصينية الحاملة للطبعة (الشكل رقم 7) وأدخلها في الجوف الفموي قبل انتهاء زمن العمل (الشكل رقم 8).
انتظر أن تتصلب المادة مع مراعاة الأزمنة المنصوح بها من أجل البقاء في الجوف الفموي. في الألجينات اللونية ، يمكن معرفة أزمنة العمل بسهولة من خلال التغييرات اللونية المذكورة سابقاً.
من أجل الحصول على مزج مثالي (متجانس ودون فقاعات هوائية) ننصح باستخدام ألكاميكس ALGHAMIX II (الشكل رقم 9).

أزمنة الاستخدام السريري * (TIMES FOR CLINICAL USE*)

تَرد أزمنة الاستخدام السريري في **الجدول رقم 1**
السَطر الأول: أزمنة المزج (الخلط) (Mixing Time)
السطر الثاني: أزمنة العمل (Working Time)
السطر الثالث: أزمنة البقاء في الفم (Time in Mouth)
السطر الرابع: أزمنة الصلابة (Setting Time)
السطر الخامس: الزمن الإجمالي للعمل (ISO 1563 - Total working time) (ISO 1563)

* يُقصد بأزمنة الاستخدام السريري (المذكورة في **الجدول رقم 1**، خصائص المواد) منذ بداية الخلط بالماء منزوع اليونات بدرجة حرارة 23 درجة مئوية / 73 درجة فهرنهايتية. الماء البارد يؤخّر الصلابة، أمّا الماء الساخن فيسرّعها. يمكن للتغييرات في قساوة المياه أن تغيّر من أزمنة الصلابة . مطابقة للمواصفات ADA 18-ISO 1563.

تنبيهات

من الممكن أن يظهر تهيّج أو ردود فعل تحسّسية لدى الأشخاص الحسّاسين.

تنظيف و تعقيم الطبعة

بعد أخذ الطبعة، اغسلها بعناية من أجل إزالة البقايا المحتملة وآثار اللعاب (الشكل رقم 10)، قم بإزالة الماء الزائد وبالتعقيم مباشرة. يمكن الحصول على تطهير مثالي من خلال غمر الطبعة في محلول **Zeta 7 solution أو ببخّ مباشرة عليها بخّاخ Zeta 7 spray** (Zhermack) زيرماك (الشكل رقم 11). في حال يتم استخدام مواد مطهّرة أخرى يجب التقيّد بإرشادات المصنّع.

سبك الطبعة – الجبس المنصوح به

ننصح بسبك الطبعة مباشرة بواسطة جبس من النوع 3 (إيليت موديل/ موديل فاست – زيرماك) (Elite Model/Model Fast - Zhermack) أو من النوع 4 (إيليت روك – زيرماك) (Elite Rock - Zhermack) (الشكل رقم 13).

المحافظة على الطبعة

في حال لا يكون من الممكن سبك الجبس مباشرة يجب إزالة الفائض من الماء والمحافظة على الطبعة في غلاف محكم الإغلاق (Long Life Bag Zhermack) وبحرارة قدرها 23 درجة مئوية / 73 درجة فهرنهايتية. في هذه الشروط يمكن لسبك الجبس أن يتأخر حتى خمسة أيام منذ وقت أخذ الطبعة (الشكل رقم 14).

ملاحظات هامة: تتأسس النصائح المقدّمة سواء شفهياً أو خطياً أو عبر الإيضاح، والتي تتعلّق بكيفية استعمال منتوجاتنا، على الوضع الراهن لتقنية طب الأسنان و على مهاراتنا المكتسبة في هذا المجال. وبالتالي فهي تعتبر معلومات غير ملزمة حتى وإن تعلّق الأمر بحقوق الغير، وهي لا تعفي العامل المختص من إجراء مراقبة شخصية على المنتج للتأكد من مطابقته للعملية التي ينوي إجراءها. إن استخدام وتطبيق المنتج من طرف العامل المختص لا يتم تحت رقابة الشركة المنتجة، وبالتالي فالعامل نفسه هو الذي يتحمل المسؤولية. تقتصر أية مسؤولية عن الأضرار المحتملة على قيمة البضاعة التي قامت الشركة بتزويدها والتي تم استعمالها من طرف العامل المختصّ. يحتوي المنتج على مسحوق حجري تم معالجته بعنصر مبلّل من أجل الحدّ من تشكل الغبار القابل للاستنشاق.
يستعمل فقط للأسنان

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - UK

Інструкція із застосування
ГІДРОГАМ 5 (HYDROGUM 5) - ГІДРОКОЛОР 5 (HYDROCOLOR 5)
Безпилові альгінати, відтиски з яких стабільні за розміром протягом 5 днів при відповідному зберіганні в герметичному пакеті.
ЗАСТОСУВАННЯ
Гідрогам 5 (Hydrogum 5): підвищена консистенція і кремова текстура, що дозволяють отримати надзвичайно м'які відтиски. Підходить для загальної клінічної практики. Запах: плід мангустану.
Гідроколор 5 (Hydrocolor 5): Кольоровий альгінат нового покоління з кремовою консистенцією. Зміна кольору супроводжує різні етапи роботи: фуксія під час змішування, фіолетовий під час робочої фази і розміщення на відтискній ложці, голубий під час перебування у порожнині рота до затвердіння. Підходить для загальної клінічної практики. Зміна кольору в поєднанні з приємним запахом роблять його підходящим для застосування в дитячій одонтології. Запах: лісні ягоди.
ДОЗУВАННЯ І ЗМІШУВАННЯ
Відкрийте пакет (рис.1) і висипте альгінат в герметичний контейнер (рис.2).
Зберігайте номер партії й інформацію про термін придатності, вирізавши їх із пакета. Збовтайте 2 або 3 рази для того, щоб отримати рівномірну дисперсію порошку (рис.3) після чого продовжуйте змішування. З використанням дозувальної ложки заберіть альгінат уникаючи його стиснення, вирівняти або видалити надлишки альгінату, проводячи пласким шпателем по краям ложки (рис.4).
Висипте порошок в резинову чашку. Повторюйте дії, поки не наберете необхідну кількість.
Додати 1/3 мірного стаканчика води (15 мл) на кожну повну ложку порошку (7 г). Наприклад на 2 мірні ложки порошку (14 г), або на одну відтискну ложку, додати 2/3 мірного стаканчика води (30 мл) (рис. 5).
Закрийте контейнер і зберігайте його при температурі 5-27°C (рис.12).
Додайте води в порошок і починайте змішувати згідно часу, вказаному в таблиці (рис.6).
Розподіліть матеріал на відтискну ложку (рис.7) і вставте її в порожнину рота до закінчення робочого часу (рис.8).
Зачекайте поки матеріал затвердіє до закінчення рекомендованого часу в ротовій порожнині. У випадку з кольоровими альгінатами час обробки легко визначається за зміною кольорів, що описані вище.
Для найкращого можливого (однорідного і без пухирців) результату змішування, ми рекомендуємо використовувати змішувач АЛЬГАМІКС ІІ (ALGHAMIX II) (рис. 9).
ЧАС КЛІНІЧНОГО ЗАСТОСУВАННЯ*
Час клінічного застосування показано в Таблиці 1
Рядок 1: Час змішування (Mixing Time)
Рядок 2: Робочий час (Working Time)
Рядок 3: Час перебування в порожнині рота (Time in Mouth)
Рядок 4: Час затвердіння (Setting Time)
Рядок 5: Загальний час обробки ІСО 1563 (Total working time ISO 1563)
* Час клінічного застосування (вказаний в Таблиці 1, Характеристики матеріалів) вказані від початку перемішування з деіонізованою водою при температурі 23°C. Холодніша вода сповільнює затвердіння, гарячіша вода пришвидшує затвердіння. Різниця жорсткості води також може впливати на відхилення в часі. Відповідає специфікаціям АДА 18-ІСО 1563 (ADA 18-ISO 1563).
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ
У людей що мають чутливість до компонентів може спричинити подразнення або інші алергічні реакції.
ОЧИЩЕННЯ І ДЕЗІНФЕКЦІЯ ВІДТИСКУ
Після зняття відтиску ретельно промийте його для видалення будь-яких можливих залишків слини (рис.10), видаліть надлишок води і негайно продезінфікуйте.
Ідеальна дезінфекція досягається шляхом занурення відтиску в розчин **Зета 7 солюшен (Zeta 7 solution)** Жермак (Zhermack) або розпилення спрею **Зета 7 спрей (Zeta 7 spray)** Жермак (Zhermack) (рис. 11). Використовуючи інші дезінфікуючі засоби, дотримуйтесь інструкцій виробника.
ВИЛИВАННЯ МОДЕЛІ – РЕКОМЕНДОВАНІ ГІПСИ
Рекомендується негайно виливати модель за допомогою гіпсу типу 3 Еліт Модел/Еліт Модел Фаст - Жермак (Elite Model/ Elite Model Fast - Zhermack) або типу 4 Еліт Рок - Жермак (Elite Rock - Zhermack) (рис.13).
ЗБЕРІГАННЯ ВІДТИСКУ
У разі якщо негайне відливання моделі неможливе, варто вилучити надлишки води і зберігати в герметично закритому пакеті Лонг Лайф Бег Жермак (Long Life Bag Zhermack) при кімнатній температурі (23°C). В цих умовах виливання гіпсу може бути відкладене на термін до 5 днів з моменту зняття відтиску (рис.14).
ВАЖЛИВІ ПРИМІТКИ: будь-які рекомендації щодо використання нашої продукції, представлені в усній формі, письмово або шляхом демонстрацій, базуються на актуальній ситуації в сфері стоматології або відносяться до наших власних винаходів Вони не повинні трактуватись як зобов'язуюча інформація, навіть по відношенню до прав третіх осіб, і не звільняють користувача від необхідності персонально впевнитись в придатності продукту відносно конкретного випадку запланованого використання. Практичне використання матеріалу користувачем здійснюється без будь-якого контролю з боку компанії, а, відповідно, попадає під відповідальність самого користувача. Будь-яка відповідальність за нанесену шкоду або відшкодування обмежуються вартістю продукції, наданою компанією і використаною продукцією. Продукт містить діатоміт оброблений зволожуючою речовиною для зменшення утворення дихального пилу.

Номер партії (LOT) і дата закінчення терміну придатності
Не використовувати після закінчення терміну придатності.
Застереження: тільки для застосування у стоматології.
Виробник:
Жермак С.п.А., Італія - віа Бовазечіно, 100 45021, Бадія Полесіне (Ровіго), Італія
Zhermack S.p.A., Italy - via Bovazecchino 100 45021, Badia Polesine (Rovigo), Italy

Уповноважений представник виробника в Україні:
ТОВ "ФАРМАГЕЙТ"
за адресою:
оф. 260, бульвар Лесі Українки, буд. 7-В
м. Київ, 01133, Україна.
Тел: +380-44-3039698
Дата останнього перегляду інструкції із застосування 03.11.2020
Номер партії (LOT) і дата закінчення терміну придатності
Не використовувати після закінчення терміну придатності.
Застереження: тільки для застосування у стоматології.
Виробник:
Жермак С.п.А., Італія - віа Бовазечіно, 100 45021, Бадія Полесіне (Ровіго), Італія
Zhermack S.p.A., Italy - via Bovazecchino 100 45021, Badia Polesine (Rovigo), Italy

Уповноважений представник виробника в Україні:
ТОВ "ФАРМАГЕЙТ"
за адресою: оф. 260, бульвар Лесі Українки, буд. 7-В
м. Київ, 01133, Україна.
Тел: +380-44-3039698

Дата останнього перегляду інструкції із застосування 03.11.2020

hydrogum 5 - DE

Gebrauchsanleitung
Hydrogum 5 ist ein Alginat, das auf die Anforderungen der Zahnabdrucknahme abgestimmt ist und nur durch dentale Fachkräfte angewandt werden sollte. Aroma: Mangostin.
Konfektionierung
Hydrogum 5 - 453 g Packung.
Zusammensetzung
Diatomeenerde, Calciumsulfat, Kaliumalginat, Natriumpyrophosphat, Kaliumfluortitanat, Magnesiumhydroxid, Vaselinöl, Lebensmittelaromen (Mangostin), Pigmente.
Kontraindikationen
Nicht bei bekannter Überempfindlichkeit des Patienten gegenüber Bestandteilen des Materials verwenden.
Warnhinweise
Hydrogum 5 enthält kristalline Kieselsäure.
Einatmen vermeiden: längeres oder wiederholtes Einatmen des Alginatstaubs vermeiden. Bei Einatmen: die Person an die frische Luft bringen. Wasser trinken, um den Hals zu reinigen, und die Nase putzen, um sie von zurückgebliebenen Partikeln zu befreien. Bei Unwohlsein einen Arzt hinzuziehen.
Berührung mit den Augen vermeiden: bei Berührung das Auge einige Minuten gründlich mit Wasser ausspülen. Kontaktlinsen entfernen und weiter ausspülen. Sollte die Reizung weiter anhalten, einen Arzt hinzuziehen.
Verschlucken vermeiden: nicht absichtlich verschlucken. Um versehentliches Verschlucken durch falsches Gelieren des Materials zu vermeiden, sind die Angaben zur Verarbeitung und Aufbewahrung in dieser Gebrauchsanleitung zu beachten. Bei versehentlichem Verschlucken viel Wasser trinken. Bei Unwohlsein einen Arzt konsultieren.
Vorsichtsmaßnahmen: Die Anwender sollten bei der Verwendung des Produkts Schutzbrille, Maske, Handschuhe und angemessene Kleidung tragen. Nach dem Gebrauch die Hände gründlich waschen. Um eine bessere Haftung des Materials im Abformlöffel zu garantieren, ist der Gebrauch von perforierten Abformlöffeln mit Retentionsrändern empfehlenswert. Für einen sicheren und wirksamen Gebrauch des Produkts muss die Schritt-für-Schritt-Anleitung befolgt werden. Bei falscher Aufbewahrung des Materials kann das Verfallsdatum früher eintreten. Das Produkt nach dem auf der Packung angegebenen Verfallsdatum nicht mehr verwenden. Für Angaben zur Reinigung und Desinfektion wird auf diese Gebrauchsanleitung verwiesen. Das Produkt vorschriftsmäßig entsorgen. Die örtlichen Entsorgungsbestimmungen sind zu beachten. Das Produkt muss in einem gut verschlossenen Behälter bei einer Temperatur zwischen 5 °C und 27 °C aufbewahrt werden. Vor Feuchtigkeit schützen. Bei erneutem Gebrauch immer den Behälter reinigen. Nicht im Kühlschrank aufbewahren. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.
Nebenwirkungen
Bei einer Allergie gegenüber einem der Bestandteile können Reizungen, Rötungen oder Zeichen von Überempfindlichkeit auftreten. Längeres und wiederholtes Einatmen von Alginatstaub kann Schäden an den Atemwegen verursachen. Die Berührung des Alginatpulvers mit den Augen kann Augenreizung verursachen. Möglicher Brechreiz.
Schritt-für-Schritt-Anleitung
Den Beutel öffnen (Abb. 1) und das Alginat in einen hermetisch verschließbaren Behälter schütten (Abb. 2). Bewahren Sie die Nummer der Produktionslot und das Verfallsdatum des Produkts auf, indem Sie diese Angaben aus dem Beutel ausschneiden. 2 bis 3 Mal schütteln, damit das Pulver besser dispergiert (Abb. 3) und mit der Dosierung fortfahren: mit Hilfe des Messlöffels Alginat entnehmen, ohne das Pulver zu pressen, glatt streichen oder überschüssiges Alginat entfernen, indem der flache Teil des Spatels über den Löffel gestreift wird (Abb. 4) und das Alginat in einen Anmischbecher aus Kunststoff füllen. Den Vorgang wiederholen, bis die gewünschte Menge erreicht ist. Pro Löffel Pulver (7 g) 1/3 Messlöffel Wasser dazugeben (15 ml). Beispielsweise für 2 Messlöffel Pulver (14 g), ausreichend für einen mittelgroßen oberen Abdrucklöffel, 2/3 Messlöffel Wasser (30 ml) dazugeben. (Abb. 5). Den Behälter verschließen und bei einer Temperatur zwischen 5° und 27 °C aufbewahren (Abb. 12). Das Wasser zum Pulver geben und anhand der in der Tabelle empfohlenen Mischzeiten mit dem Anmischen beginnen (Abb. 6), das Material in den Abformlöffel füllen (Abb. 7) und in die Mundhöhle einsetzen, bevor die Verarbeitungszeit abgelaufen ist (Abb. 8). Warten, bis das Material ausgehärtet ist, und dabei die empfohlene Mundverweildauer beachten. Nachdem die Abformung aus dem Mund entnommen wurde, sollte sich der Patient den Mund mit warmem Wasser ausspülen. Den Mund des Patienten untersuchen, um sicherzustellen, dass keine Alginatrückstände darin verblieben sind. Für ein homogenes Anmischen mit möglichst wenig Luftblasen kann unter Beachtung der Anleitung und der vom Hersteller angegebenen Mischzeiten ein mechanisches oder automatisches Mischgerät verwendet werden (Abb. 9).
Klinische Anwendungszeiten
Die klinischen Anwendungszeiten sind in der Tabelle angegeben.
Zeile I: Anmischzeit (Mixing Time)
Zeile II: Verarbeitungszeit (Working Time)
Zeile III: Mundverweildauer (Time in Mouth)
Zeile IV: Abbindezeit (Setting Time)
Die Temperatur und die Härte des Anmischwassers können die Verarbeitungs- und Aushärtezeiten des Materials beeinflussen. Es wird empfohlen, deionisiertes Wasser mit einer Temperatur von 23°C zu verwenden. Kaltes Wasser verzögert und warmes Wasser beschleunigt das Aushärten.
Desinfizierung der Abformung
Nach der Abdrucknahme die Abformung gründlich abspülen, um Speichelrückstände zu beseitigen (Abb. 10), überschüssiges Wasser entfernen und sofort desinfizieren. Die Desinfektion erfolgt mit einem speziellen Desinfektionsmittel für Alginate, in das die Abformung eingetaucht oder mit dem sie direkt eingesprüht wird (bei Verwendung eines Desinfektionssprays) (Abb. 11). Für die Kontaktzeiten des gewählten Desinfektionsmittels sind die Angaben des Herstellers zu beachten. Die Desinfektion erfolgt mit einem tuberkulozid wirkenden Desinfektionsmittel, das für Medizinprodukte geeignet ist (gemäß den nationalen und lokalen Bestimmungen). Zu bevorzugen sind Desinfektionsmittel auf Basis von quarternären Ammoniumsalzen oder Gemische aus Alkohol und Aminen, es können aber auch Desinfektionsmittel auf Basis von Natriumhypochlorit und Phenolen verwendet werden, die jedoch zu farblichen Veränderungen der Abformung führen könnten (vor der Anwendung die Verträglichkeit der Abformung mit dem Desinfektionsmittel prüfen).
Reinigung und Desinfektion des Zubehörs
Sicherstellen, dass die Messlöffel, Spatel und Anmischbecher aus Kunststoff perfekt sauber sind, bevor sie verwendet werden und mit dem Alginat in Berührung kommen. Die Messlöffel, der Anmischbecher aus Kunststoff und der Spatel können in warmem Wasser gewaschen werden. Vor dem erneuten Gebrauch vollständig abtrocknen. Sollte das Zubehör mit Körperflüssigkeiten oder anderen kontaminierten Stoffen in Berührung kommen, muss es desinfiziert und, wenn möglich, sterilisiert werden. Für die Desinfektion können tuberkulozid wirkende Desinfektionsmittel auf Krankenhausstandard verwendet werden (gemäß den nationalen und lokalen Bestimmungen), wobei die Angaben des Herstellers zu beachten sind. Hinweis: einige Desinfektionswirkstoffe auf Basis von Phenolen und Jodophoren können an Zubehör aus Kunststoff Flecken verursachen; längerer Gebrauch von Desinfektionswirkstoffen auf Basis von Alkohol kann zur Verformung des beim Zubehör verwendeten Kunststoffs führen; Anmischbecher aus Kunststoff und Spatel aus Kunststoff sollten nicht autoklaviert werden. Sicherstellen, dass die Abformlöffel perfekt sauber, desinfiziert und, wenn möglich, sterilisiert sind, bevor sie verwendet werden.
Ausgießen der Abformung
Nach Beendigung der Desinfektion die Abformung gründlich waschen und abtrocknen, bevor sie mit dem Gips ausgegossen wird. Es ist wichtig, dass die Abformung sofort (innerhalb von 15-30 Minuten) mit Gips Typ 3 (z.B. Elite Model/Model Fast - Zhermack) oder Typ 4 (z.B. Elite Rock - Zhermack) ausgegossen wird (Abb. 13) und dabei die Angaben des Herstellers beachtet werden.
Aufbewahrung des Abdrucks
Sollte es nicht moglich sein, das Modell sofort auszugiesen, das uberschussige Wasser entfernen und in einem luftdicht verschlossenen Beutel (Long Life Bag Zhermack) bei Zimmertemperatur (23°C/73°F) aufbewahren. Unter diesen Bedingungen kann der Abdruck bis zu 5 Tage nach der Abdrucknahme ausgegossen werden (Abb. 14).

WICHTIGE HINWEISE: Informationen jeder Art, auch während der Vorführungen, stellen keine Abweichung von der Gebrauchsanleitung dar. Der Anwender muss prüfen, ob das Produkt für die geplante Verwendung geeignet ist. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, auch nicht Dritter, die infolge der Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung oder ungeeigneter Verwendung entstanden sind, und nur im Rahmen des Werts der gelieferten Produkte.

NUR FÜR ZAHNÄRZTLICHEN GEBRAUCH

hydrogum 5 - hydrocolor 5 (800-856014) - IT

Alginati non polverosi per impronte dimensionalmente stabili per 5 giorni se conservate in modo appropriato in una busta a chiusura ermetica.

INDICAZIONI D'USO

Hydrogum 5: Consistenza e cremosità elevate che permettono di ottenere impronte estremamente liscie. Indicato nella pratica clinica generale. Aroma: Mangustan

Hydrocolor 5: Alginato cromatico di nuova generazione a consistenza cremosa. La variazione cromatica accompagna le diverse fasi di preparazione: fucsia durante la miscelazione, viola durante la fase di lavoro e posizionamento sul portaimpronta, azzurro durante il tempo di permanenza nel cavo orale fino l'indurimento. Indicato nella pratica clinica generale. Il cambiamento cromatico associato ad un aroma gradevole lo rendono particolarmente adatto all'utilizzo in pedodonzia. Aroma: frutti di bosco.

DOSAGGIO E MISCELAZIONE

Aprire la busta (fig. 1) e versare l'alginato in un contenitore a chiusura ermetica (fig. 2).

Si consiglia conservare il numero di lotto e data di scadenza del prodotto, ritagliando i dati dalla busta. Agitare 2 o 3 volte per favorire la dispersione della polvere (fig. 3) e procedere con il dosaggio: con l'ausilio del cucchiaio dosatore prelevare l'alginato senza comprimere la polvere, livellare o togliere gli eccessi di alginato passando la parte piatta della spatola sul cucchiaio (fig. 4) e versarlo in una tazza di gomma.

Ripetere l'operazione fino raggiungere la quantità desiderata.

Per ogni cucchiaio di polvere (7 g), versare 1/3 di misurino d'acqua (15 ml). Es. per 2 misure di polvere (14 g) sufficienti per un cucchiaio mediano superiore, versare 2/3 di misurino d'acqua (30 ml). (fig. 5).

Chiudere il contenitore e conservarlo a 5-27°C / 41-80°F (fig. 12).

Aggiungere l'acqua alla polvere per iniziare la miscelazione secondo i tempi consigliati nella tabella (fig. 6), posizionare il materiale sul portaimpronta (fig. 7) e inserirlo nella cavità orale prima della fine del tempo di lavorazione (fig. 8).

Attendere l'indurimento del materiale osservando i tempi consigliati per la permanenza nel cavo orale. Negli alginati cromatici, i tempi di lavorazione sono facilmente riconoscibili da cambiamenti di colore, descritti In precedenza.

Per una miscelazione ottimale (omogenea e senza bolle d'aria) si consiglia l'uso di ALGHAMIX II (fig. 9).

TEMPI DI UTILIZZO CLINICO* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

I tempi di utilizzo clinico sono riportati nella **Tabella 1**

Riga I: Tempo di miscelazione (Mixing Time)

Riga II: Tempo di lavoro (Working Time)

Riga III: Tempo di permanenza in bocca (Time in Mouth)

Riga IV: Tempo di presa (Setting Time)

Riga V: Tempo totale di lavorazione ISO 1563 (Total working time ISO 1563)

*I tempi di utilizzo clinico (riportati nella **tabella 1**, caratteristiche dei materiali) sono intesi dall'inizio della miscelazione con acqua deionizzata a 23°C/73°F. L'acqua fredda ritarda l'indurimento, l'acqua calda lo accelera. Variazioni nella durezza dell'acqua possono modificare i tempi di presa. Corrispondente alle specificazioni ADA 18-ISO 1563.

AVVERTENZA

In soggetti sensibili si possono avere fenomeni di irritazioni o altre reazioni allergiche.

DETERSIONE E DISINFEZIONE DELL'IMPRONTA

Dopo la presa d'impronta, risciacquare accuratamente per eliminare eventuali residui,e tracce di saliva (fig. 10), togliere l'eccesso d'acqua e disinfettare immediatamente. La disinfezione ideale si ottiene immergendo l'impronta in **Zeta 7 solution** o spruzzando direttamente **Zeta 7 spray** (Zhermack) (fig. 11). Utilizzando altri disinfettanti, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

COLATA DELL'IMPRONTA GESSI RACCOMANDATI

Si suggerisce di colare il modello immediatamente con gesso tipo 3 (Elite Model / Model Fast - Zhermack) o tipo 4 (Elite Rock - Zhermack) (fig. 13).

CONSERVAZIONE DELL'IMPRONTA

Qualora non fosse possibile colare il modello immediatamente, eliminare gli eccessi d'acqua conservarla in una busta ermeticamente sigillata (Long Life Bag Zhermack) a temperatura ambiente (23°C/73°F). In queste condizioni la colata del gesso può essere differita fino a 5 giorni dalla presa d'impronta (fig. 14).

OSSERVAZIONI IMPORTANTI: La consulenza rilasciata verbalmente, per iscritto o attraverso dimostrazioni, sull'uso dei nostri prodotti, si basa sullo stato attuale della tecnica odontoiatrica e del nostro know-how. Essa è da considerarsi come un'informazione non impegnativa, anche in relazione ad eventuali diritti di terzi, e non esime l'operatore professionale da controllare personalmente se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'utilizzo e l'applicazione da parte dell'operatore professionale avviene senza possibilità di controllo da parte dell'Azienda e pertanto sottostanno alla responsabilità dell'operatore professionale. Un'eventuale responsabilità di danni si limita al valore della merce fornita dall'Azienda e utilizzata dall'operatore professionale. Il prodotto contiene farina fossile trattata con un agente bagnante per ridurre la formazione di polvere respirabile

SOLO PER USO DENTALE

Table 1. Technical data

	TIMES FOR CLINICAL USE*	hydrogum 5	hydrocolor 5
1	Mixing Time	<30"	≤30"
2	Working Time	1'05"	1'10"
3	Time in mouth (minimum)	0'45"	1'00"
4	Setting Time	1'50"	2'10"
5	Total working time (ISO 1563)	1'40"	2'00"

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - EN

Dust-free alginates whose impressions are dimensionally stable for 5 days if stored properly in an airtight bag.

INDICATONS FOR USE

Hydrogum 5: high consistency and creaminess which allow for extremely smooth impressions. Suitable in general clinical practice. Flavour: Mangosteen fruit

Hydrocolor 5: new generation, creamy consistency colour alginate. Colour variations accompany each different preparation phase: fuchsia during mixing, violet during the work phase and positioning on the tray, blue during the time in mouth while setting. Suitable in general clinical practice. The colour change associated with a pleasant flavour make it especially suitable for use in pedodontics. Flavour: wild berries.

DOSING AND MIXING

Open the bag (fig. 1) and pour the alginate into an airtight container (fig. 2).

Keep the lot number and expiry date of the product by cutting the relevant details off the bag. Shake 2 or 3 times to disperse the powder (fig. 3) then proceed with the mixing. Using the dosing spoon, remove the powder without compressing it, levelling off or removing any excess alginate by passing a flat spatula over the top of the spoon (fig. 4).

Pour the powder into a rubber cup. Repeat the operation until the required quantity is reached.

Add 1/3 of a measure of water (15 ml) for every spoonful of powder (7 g). E.g. for 2 measures of powder (14 g), or one impression tray, add 2/3 of a measure of water (30 ml) (fig. 5).

Close the container and store it at 5-27°C/41-80°F (fig. 12).

Add the water to the powder and mix for the times specified in the table (fig. 6).

Spread the material over the impression tray (fig. 7) and insert into the mouth before the end of the working time (fig. 8).

Wait for the material to harden until the end of the recommended time in mouth. In the case of coloured alginates, working time is easily recognised by the colour changes described previously.

For the best possible (homogeneous and bubble-free) mixing results, we recommend the use of ALGHAMIX II (fig.9).

TIMES FOR CLINICAL USE*

Refer to table 1 for times for clinical use (**Table 1**)

Line I: Mixing time (Mixing Time)

Line II: Working time (Working Time)

Line III: Time in mouth (Time in Mouth)

Line IV: Setting time (Setting Time)

Line V: Total working time ISO 1563 (Total working time ISO 1563)

*Times for clinical use (see **table 1**, Material Characteristics) are indexed to the start of mixing with deionised water at 23°C/73°F. Colder water retards setting, warmer water speeds up setting. Variations in water hardness may result in deviations in times. According to ADA 18-ISO 1563 specifications.

WARNING

If susceptible may possible to cause phenomena of irritation or other allergic reactions

CLEANING AND DISINFECTION OF THE IMPRESSION

After taking the impression, carefully rinse it in order to remove any traces of saliva (fig. 10), drain off the excess water and disinfect immediately. Ideal disinfection is achieved by immersing the impression in **Zeta 7 solution** or spraying it with **Zeta 7 spray** (Zhermack) (fig. 11). When using other disinfectants, always follow the manufacturer's instructions.

POURING THE IMPRESSION – RECOMMENDED DENTAL STONES

We recommend that you pour the impression immediately using dental stones type 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) or type 4 (Elite Rock - Zhermack) (fig. 13).

STORING THE IMPRESSION

If the model cannot be immediately pour, drain off the excess water and store the impression in a hermetically sealed bag (Zhermack Long Life Bag) at room temperature (23°C/73°F). Under these conditions the gypsum pouring can be deferred for up to 5 days after the taking of the impression (fig. 14)

IMPORTANT REMARKS: Consulting services on the use of our products, provided in any form, be that verbal, written or through demonstrations, are based upon the current state of dentistry and of our know-how. They are to be considered as non-binding information, also in relation to possible third party claims, and do not exonerate the user from personally checking whether the product is suitable for the planned use. Use and application by the user take place under no possible control by the Company, and are therefore under the user's responsibility. Possible liability for damages is limited to the value of goods supplied by the Company and utilized by the user. The product contains diatomaceous earth treated with a wetting agent to reduce the formation of breathing dust

FOR DENTAL USE ONLY

hydrogum 5 - hydrocolor 5 (Numero Vert 0800-915083) - FR

Alginates non poussiéreux dont les empreintes sont stables pendant 5 jours, du point de vue dimensionnel, si elles sont conservées de manière appropriée dans un sachet à fermeture hermétique.

INDICATIONS D'UTILISATION

Hydrogum 5: Consistance et crémosité élevées qui permettent d'obtenir des empreintes extrêmement lisses. Indiqué pour la pratique clinique générale.
Arôme: Mangoustan

Hydrocolor 5: Alginate chromatique de nouvelle génération à consistance crémeuse. La variation de couleur accompagne les différentes phases de préparation: fuchsia durant le mélange, violet durant la phase de travail et de positionnement sur le porte-empreinte, bleu durant le temps de permanence dans la cavité buccale jusqu'au durcissement. Indiqué pour la pratique clinique générale. Le changement de couleur associé à un arôme agréable le rendent particulièrement approprié à une utilisation en pédodontie.
Arôme: fruits des bois.

DOSAGE ET MELANGE

Ouvrir le sachet (fig. 1) et verser l'alginate dans un récipient à fermeture hermétique (fig. 2).
Nous conseillons de conserver le numéro du lot ainsi que la date de péremption du produit, en découpant les informations sur le sachet.
Agiter 2 à 3 fois pour favoriser la bonne distribution de la poudre (fig. 3) et procéder au dosage: à l'aide de la cuillère de dosage prélever l'alginate sans comprimer la poudre, mettre à niveau ou retirer les excès d'alginate en passant la partie plate de la spatule sur la cuillère (fig. 4) et le verser dans une tasse en caoutchouc. Répéter l'opération jusqu'à obtenir la quantité désirée.
Pour chaque cuillère de poudre (7 g), verser 1/3 de mesureur d'eau (15 ml).
Ex. pour 2 mesures de poudre (14 g) suffisantes pour une cuillère moyennement supérieure, verser 2/3 de mesures d'eau (30 ml). (fig. 5)
Fermer le récipient et le conserver à 5-27°C/41-80°F (fig. 12).
Ajouter l'eau à la poudre pour commencer le mélange en fonction des temps conseillés dans le tableau (fig. 6), positionner le matériau sur le porte-empreinte (fig.7) et l'insérer dans la cavité orale avant le terme du temps de travail (fig. 8).
Attendre le durcissement du matériau en observant les temps conseillés à l'intérieur de la cavité orale. Pour les alginates chromatiques, les temps de travail sont facilement reconnaissables grâce aux changements de couleurs, décrits précédemment.

Pour un mélange optimal (homogène et sans bulle d'air) nous conseillons d'utiliser ALGHAMIX II (fig.9).

TEMPS D'UTILISATION CLINIQUE* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Les temps d'utilisation clinique sont reportés dans le **(Tableau 1)**:
Ligne I: Temps de mélange (Mixing Time)
Ligne II: Temps de travail (Working Time)
Ligne III: Temps de permanence en bouche (Time in Mouth)
Ligne IV: Temps de prise (Setting Time)
Ligne V: Temps total de travail (ISO 1563) (Total working time (ISO 1563)

*Les temps d'utilisation clinique (reportés dans le **tableau 1**, caractéristiques des matériaux) s'entendent depuis le début du mélange avec de l'eau déionisée à 23°C/73°F. L'eau froide retarde le durcissement, en revanche l'eau chaude l'accélère. Des variations de dureté de l'eau peuvent modifier les temps de prise. Correspondant aux spécifications ADA 18-ISO 1563.

AVERTISSEMENT

Des éruptions cutanées ou d'autres réactions allergiques peuvent se développer chez les individus sensibles

NETTOYAGE ET DESINFECTION DE L'EMPREINTE

Après la prise d'empreinte, rincer soigneusement pour éliminer d'éventuels résidus et traces de salives (fig. 11), retirer l'excès d'eau et désinfecter immédiatement. La désinfection idéale s'opère en immergeant l'empreinte dans **Zeta 7 solution** ou en vaporisant directement **Zeta 7 spray (**Zhermack) (fig. 12). Si vous utilisez d'autres désinfectants, s'en tenir aux instructions du fabricant.

COULEE DE L'EMPREINTE PLATRES RECOMMANDES

Nous suggérons de couler le modèle immédiatement avec du plâtre de type 3 (Elite Model/ Model Fast - Zhermack) ou de type 4 (Elite Rock - Zhermack) (fig. 13).

CONSERVATION DE L'EMPREINTE

S'il n'est pas possible de couler le modèle immédiatement, éliminer les excès d'eau et le conserver dans un sachet hermétiquement fermé (Long Life Bag Zhermack) à température ambiante (23°C/73°F). Dans ces conditions la coulée du plâtre peut être différée jusqu'à 5 jours après la prise d'empreinte (fig. 14).

OBSERVATIONS IMPORTANTES: Les indications fournies de manière verbale, par écrit ou à travers des démonstrations portant sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la technique odontologique et sur notre savoir-faire. Elles doivent être considérées comme des informations fournies sans engagement, même en ce qui concerne les éventuels droits des tiers, et n'exonèrent pas l'utilisateur de l'obligation de contrôler personnellement si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisation et l'application de la part de l'utilisateur se font sans possibilité de contrôle de la part de la firme et, par conséquent, celles-ci sont placées sous la responsabilité de l'utilisateur. Une éventuelle responsabilité naissant de dommages est limitée à la valeur de la marchandise fournie par la firme et employée par l'utilisateur. Le produit contient terre de diatomée traitée avec un agent mouillant qui réduit la formation de poussières respirables

POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

hydrogum 5 - hydrocolor 5 (Llamada gratuita 900-993952) - ES

Alginados sin polvo cuyas impresiones están dimensionalmente establecidas para 5 días si se conservan de modo apropiado en una bolsa de cierre hermético.

INDICACIONES DE USO

Hydrogum 5: Alta consistencia y cremosidad que permiten obtener impresiones extremadamente lisas. Indicado en la práctica clínica general.
Aroma: Mangostino

Hydrocolor 5: Alginado cromático de nueva generación con consistencia cremosa. La variación cromática acompaña las diferentes fases de preparación: fucsia durante la mezcla, violeta durante la fase de trabajo y colocación en la cubeta, y azul durante el tiempo de permanencia en la cavidad oral hasta el endurecimiento. Indicado en la práctica clínica general. El cambio cromático asociado a un aroma agradable lo hacen particularmente indicado para el uso en el campo de la odontología infantil.
Aroma: frutas del bosque.

DOSIFICACIÓN Y MEZCLADO

Abrir el sobre (Fig.1) y verter el alginato en un contenedor de cierre hermético (Fig. 2).
Se aconseja conservar el número de lote y fecha de vencimiento del producto cortando los datos del sobre. Agitar 2 o 3 veces para favorecer la dispersión del polvo (Fig. 3) y realizar la dosificación: con la ayuda de una cuchara dosificadora, extraer el alginato sin comprimir el polvo, nivelar y quitar el excedente de alginato pasando la parte plana de la espátula sobre la cuchara (Fig. 4) y verterlo en una taza de goma.
Repetir la operación hasta alcanzar la cantidad deseada.
Por cada cucharada de polvo (7 g), verter 1/3 de medidor de agua (15 ml). Por ej. para 2 medidas de polvo (14 g) suficientes para una cuchara mediana superior, verter 2/3 del medidor de agua (30 ml). (fig. 5)
Cerrar el contenedor y conservarlo a 5-27°C/41-80°F (fig. 12).
Añadir el agua al polvo para iniciar la mezcla según los tiempos aconsejados en la tabla (Fig. 6), posicionar el material en el portaimpresiones (Fig. 7) e introducirlo en la boca antes del final del tiempo de trabajo.
Esperar que se endurezca el material observando los tiempos aconsejados para la permanencia en la boca. En los alginatos cromáticos, los tiempos de trabajo son reconocibles fácilmente por los cambios de color, descritos anteriormente.
Para una óptima mezcla (homogénea y sin burbujas de aire) se aconseja el uso de ALGHAMIX II (fig. 9).

TIEMPOS PARA USO CLÍNICO* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Remitirse a la tabla 1 para los tiempos de uso clínico (**Table 1**):
Línea I: Tiempo de mezclado (Mixing Time)
Línea II: Tiempo de trabajo (Working Time)
Línea III: Tiempo en la boca (Time in Mouth)
Línea IV: Tiempo de fraguado (Setting Time)
Línea V: Tiempo total de trabajo (ISO 1563) (Total working time (ISO 1563)

*Los tiempos de uso clínico (indicados en la **tabla 1**, características de los materiales) se entienden desde el inicio de la mezcla con agua desionizada a 23°C/73°F. El agua fría retrasa el endurecimiento, el agua caliente lo acelera. Las variaciones en la dureza del agua pueden modificar los tiempos de fraguado. Correspondiente a las especificaciones ADA 18-ISO 1563.

ADVERTENCIA

En individuos sensibles se pueden tener fenómenos de irritación o reacciones alérgicas

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN

Después del fraguado de la impresión, enjuagar cuidadosamente para eliminar posibles residuos y rastros de saliva (Fig. 10), quitar el exceso de agua y desinfectar inmediatamente. La desinfección ideal se obtiene sumergiendo la impresión en **Zeta 7 solution** o rociando directamente **Zeta 7 spray** (Zhermack) (fig. 11). Si se utilizan otros desinfectantes, sujetarse a las instrucciones del fabricante.

COLADA DE LA IMPRESIÓN YESOS RECOMENDADOS

Se sugiere clar el modelo inmediatamente con yeso tipo 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) o tipo 4 (Elite Rock - Zhermack) (fig. 13).

CONSERVACIÓN DE LA IMPRESIÓN

Si no fuera posible colar el modelo inmediatamente, eliminar los excesos de agua conservarla en una bolsa sellada herméticamente (Zhermack Long Life Bag) a temperatura ambiente (23°C/73°F). En estas condiciones la colada del yeso puede diferirse hasta 5 días de la toma de la impresión (fig. 14).

CONSIDERACIONES IMPORTANTES: El asesoramiento proporcionado verbalmente, por escrito o mediante demostraciones acerca del uso de nuestros productos, se basa en el estado actual de la técnica odontológica y de nuestro know-how. Dicho asesoramiento debe entenderse como información no vinculante, tampoco con relación a eventuales derechos de terceros y no exime al usuario del deber de comprobar personalmente si el producto es idóneo para la aplicación prevista. El uso y la aplicación por parte del usuario tienen lugar sin posibilidad de control por parte de la Empresa por lo que son responsabilidad del usuario. Una eventual responsabilidad por daños se limita al valor de la mercancía suministrada por la Empresa y usada por el usuario. El producto contiene harina fósil tratada con un agente humectante para reducir la formación de polvo respirable.

SOLO PARA EL USO DENTAL

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - PT

Alginatos isentos de poeira cujos moldes permanecem dimensionalmente estáveis por 5 dias se conservados de maneira apropriada, em um recipiente hermeticamente fechado.

INDICAÇÕES DE USO

Hydrogum 5: alta consistência e cremosidade, permitindo obter moldes extremamente lisos. Indicado para a prática clínica geral. Aroma: mangostão.

Hydrocolor 5: alginato cromático de última geração, de consistência cremosa. A variação cromática acompanha as diferentes fases de preparação: fúcsia durante a mistura, roxo durante a fase de trabalho e de colocação na moldeira, azul durante o tempo de permanência na cavidade oral até o endurecimento. Indicado para prática clínica geral. A mudança de cor e seu sabor agradável fazem com que este produto seja particularmente adequado para o uso em odontologia pediátrica. Aroma: frutas de bosque.

DOSAGEM E MISTURA

Abra a embalagem (fig. 1) e verta o alginato em um recipiente com fechamento hermético (fig. 2).
Recorte e conserve a etiqueta contendo o número de lote e data de vencimento do produto.
Agite duas ou três vezes para dispersar o pó (fig. 3) e proceda à dosagem: com o auxílio da colher dosadora, recolha o pó e retire o excesso passando o cabo da espátula sobre a colher (fig. 4).
Não comprima o pó na colher medidora. Verta o pó em uma taça de borracha. Repita a operação tantas vezes quanto necessário para dosar a quantidade desejada de pó.
Para cada colher de medida de pó (7 g), dispensar 1/3 de medida de água (15 ml).
Ex: para duas medidas de pó (14 g), suficientes para uma moldeira média superior, dispensar 2/3 de medida de água (30 ml). (fig. 5)
Feche o recipiente e conserve-o entre 5-27°C / 41-80°F (fig. 12).
Adicione a água ao pó e inicie a mistura seguindo os tempos indicados na tabela (fig. 6); leve a mistura à moldeira (fig. 7) e insira na cavidade oral antes do término do tempo de trabalho (fig. 8).
Aguarde até que o material endureça, observando os tempos sugeridos para a permanência na cavidade oral. No caso dos alginatos cromáticos os tempos de trabalho são facilmente reconhecíveis pelas mudanças de cor descritas anteriormente.
Para uma mistura ideal (homogênea e sem bolhas de ar) aconselha-se o uso de ALGHAMIX II (fig. 9).

TEMPOS DE USO CLÍNICO* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Os tempos de uso clínico são relacionados na **Tabela 1**
Linha I: Tempo de mistura (Mixing Time)
Linha II: Tempo de trabalho (Working Time)
Linha III: Tempo na boca (Time in Mouth)
Linha IV: Tempo de presa (Setting Time)
Linha V: Tempo total de trabalho ISO 1563 (Total working time ISO 1563)
*Os tempos de uso clínico (indicados na tabela 1, características dos materiais) são considerados do início da mistura, com água deionizada, a 23°C/73°F. Água mais fria irá retardar o endurecimento, e água mais quente irá acelerá-lo. Variações na dureza da água podem modificar os tempos de presa. Estas informações correspondem às especificações ADA 18-ISSO 1563.

AVISO

Pessoas sensíveis podem apresentar irritações ou outras reações alérgicas

LIMPEZA E DESINFECÇÃO DO MOLDE

O molde deve ser cuidadosamente enxaguado para eliminar eventuais resíduos e traços de saliva (fig. 10), o excesso de água deve ser eliminado e a desinfecção feita imediatamente a seguir. A desinfecção ideal é obtida pela imersão do molde na solução **Zeta 7 solution** ou pela aplicação de **Zeta 7 spray** (Zhermack) (fig. 11). Se utilizar outros desinfetantes, siga as instruções do fabricante.

VAZAGEM DO MODELO - GESSOS RECOMENDADOS

Sugere-se vazar o modelo imediatamente, usando gesso tipo 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) ou tipo 4 (Elite Rock - Zhermack) (fig. 13).

CONSERVAÇÃO DO MOLDE

Na impossibilidade de vazar o modelo imediatamente, elimine o excesso de água e conserve o molde em um envelope plástico hermeticamente fechado (Long Life Bag Zhermack), à temperatura ambiente (23°C/73°F). Nestas condições o gesso pode ser vazado até 5 dias após a tomada do molde (fig. 14).

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: A consultoria transmitida verbalmente, por escrito ou através de demonstrações, sobre o uso dos nossos produtos, baseia-se no estado atual da técnica odontológica e do nosso conhecimento. Esta deve ser considerada como uma informação não comprometedora, mesmo relativamente a eventuais direitos de terceiros e não isenta o usuário de verificar pessoalmente se o produto é adequado para a aplicação prevista. A utilização e a aplicação pelo usuário ocorrem sem possibilidade de controle pela Empresa e portanto são de exclusiva responsabilidade do usuário. Uma eventual responsabilidade por danos limita-se ao valor da mercadoria fornecida pela Empresa e utilizada pelo professional usuário. O produto contém terra diatomácea tratada com um agente umectante para reduzir a formação de pó inalável.

SOMENTE PARA USO ODONTOLÓGICO

Instruções de uso para o Brasil acesse o site: https://bulario.dentsplysirona.com.br

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - NL

Niet stoffige alginaat waarvan de afdrukken 5 dagen afmetingsstabiel zijn, mits ze op correcte wijze in een hermetisch afgesloten zak bewaard worden.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Hydrogum 5: Grote consistentie en romigheid waarmee buitengewoon gladde afdrukken gemaakt kunnen worden. Geschikt voor alle klinische toepassingen. Smaak: Mangustan

Hydrocolor 5: Nieuwe generatie chromatische alginaat met crèmeachtige consistentie De diverse bereidingsfases gaan gepaard met een kleurverandering: fuchsia tijdens het mengen, paars tijdens de bewerkingsfase en het aanbrengen op de afdruklepel, blauw tijdens de aanwezigheid in de mond tot het uitharden. Geschikt voor alle klinische toepassingen. De kleurverandering in combinatie met een aangename smaken zorgen ervoor dat dit product uiterst geschikt is om gebruikt te worden in het geval van kindertandheelkunde.
Smaak: bosvruchten.

DOSERING EN MENGEN

Open het zakje (afb. 1) en giet de alginaat in een luchtdicht bakje (afb 2). Bewaar het lotnummer en de houdbaarheidsdatum van het product door de desbetreffende gegevens uit het zakje te knippen. Schud het bakje 2 à 3 keer om de poeder goed te verdelen (afb. 3) en vang vervolgens met het mengen aan. Maak gebruik van de doseerlepel en verwijder de poeder zonder dat u de poeder aandrukt. Maak de laag in de lepel glad door het teveel aan alginaat met behulp van een spateltje te verwijderen (afb 4). Giet de poeder in een rubberen beker. Herhaal deze handeling tot u de gewenste hoeveelheid verkregen heeft.
Voeg voor elke lepel poeder (7 g) 1/3 maatbekertje aan water (15 ml) toe. Bijv. voor 2 lepels poeder (14 g) of voor een afgietvorm, moet u 2/3 maatbekertje (30 ml) aan water toevoegen. (afb. 5).
Sluit het bakje af en bewaar hem bij 5-27°C / 41-80°F (afb. 12).
Voeg het water aan de poeder toe en meng net zolang als in de tabel aangegeven is (afb. 6). Verdeel het materiaal over de afgietvorm (afb. 7) en breng de afgietvorm in de mond aan voordat de werktijd verstreken is (afb. 8). Wacht tot het materiaal hard geworden is. Laat het materiaal in de mond tot de aanbevolen tijd verstreken is. In het geval van gekleurde alginaten kunt u de werktijd gemakkelijk controleren dankzij de eerder beschreven kleurveranderingen. We raden het gebruik van ALGHAMIX II aan teneinde de beste (homogene en luchtbellenvrije) mengresultaten te kunnen behalen (afb. 9).

KLINISCHE GEBRUIKSTIJDEN* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Raadpleeg de tabel 1 voor de klinische gebruikstijden (**Table 1**):
Lijn 1: Mengtijd (Mixing Time)
Lijn 2: Werktijd (Working Time)
Lijn 3: Tijd in de mond (Time in Mouth)
Lijn 4: Hardingstijd (Setting Time)
Lijn 5: Totale werktijd (ISO 1563) (Total working time (ISO 1563))
*De klinische gebruikstijden (raadpleeg de **tabel 1**, Materiaaleigenschappen) zijn geïndexeerd om het mengen te beginnen met gedeïoniseerd water met een temperatuur van 23°C/73°F. Water met een lagere temperatuur vertraagt het hardingsproces, water met een hogere temperatuur versnelt het hardingsproces. Variaties in de hardheid van het water kunnen resulteren in afwijkende tijden. In overeenstemming met de ADA 18-ISO 1563 voorschriften.

LET OP

Kan bij gevoelige personen irritaties of andere allergische reacties veroorzaken

HET AFGIETSEL REINIGEN EN ONTSMETTEN

Spoel het afgietsel voorzichtig af om de speekselresten te verwijderen als u het afgietsel uit de mond verwijderd heeft (afb. 11). Verwijder het teveel aan water en ontsmet het afgietsel onmiddellijk. Voor de meest geschikte ontsmetting raden we u aan om het afgietsel in **Zeta 7 solution** onder te dompelen of hem te besproeien met **Zeta 7 spray** (Zhermack) (afb. 12). Houd u altijd aan de aanwijzingen van de producent indien u andere ontsmettingsmiddelen gebruikt.

HET AFGIETSEL UITGIETEN – AANBEVOLEN GIPSSOORTEN

We raden u aan om het afgietsel onmiddellijk uit te gieten met behulp van gipssoort 3 (Elite Model/Model Fast – Zhermack) of gipssoort 4 (Elite Rock – Zhermack) (afb. 13).

HET AFGIETSEL BEWAREN

Indien dit niet mogelijk is, raden we u aan het teveel aan water te verwijderen en het afgietsel in een hermetisch afgesloten zak (Zhermack Long Life Bag) bij kamertemperatuur (23°C/73°C) te bewaren. Onder deze omstandigheden kunt u het uitgieten met gips uitstellen tot 5 dagen nadat u het afgietsel gemaakt heeft (afb. 14).

BELANGRIJKE OPMERKINGEN: Het advies dat woordelijk, schriftelijk of door middel van demonstraties wordt gegeven over het gebruik van onze producten, is gebaseerd op de huidige stand van de tandheelkunde en op onze know-how. Het is te beschouwen als een niet-bindende informatie, ook met betrekking tot eventuele rechten van derden, en het ontheft de gebruiker niet van het persoonlijk controleren of het product geschikt is voor de voorziene toepassing. Het gebruik en de toepassing door de gebruiker geschieden zonder mogelijkheid van controle van de kant van de Firma en zijn daarom onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Een eventuele verantwoordelijkheid voor schade is gelimiteerd tot de waarde van de goederen die door de Firma zijn geleverd en door de gebruiker zijn gebruikt. Het product bevat bergmeel dat met een bevochtigend middel behandeld is teneinde de vorming van inhaleerbare stof te beperken.

ALLEEN VOOR DENTAAL GEBRUIK

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - FI

Pölyämättömät alginaatit, joiden jäljennökset säilyvät kooltaan muuttumattomina 5 päivän ajan, mikäli ne säilytetään oikealla tavalla hermeettisesti suljetussa pussissa.

KÄYTTÖOHJEET

Hydrogum 5: Korkea konsistenssi ja voidemaisuus, joiden ansiosta saadaan aikaiseksi erittäin sileitä jäljennöksiä. Soveltuu kliiniseen yleishoitoon.
Aromi: Mangosteen hedelmä.

Hydrocolor 5: Uuden sukupolven voidemaisen konsistenssin omaava kromaattinen alginaatti. Kromaattinen vaihtelu näkyy eri valmistusvaiheissa: fuksia sekoitusvaiheessa, violetti työvaiheessa ja jäljennösmuottiin asetettaessa, vaaleansininen suussaoloaikana kovettumiseen asti. Soveltuu kliiniseen yleishoitoon. Kromaattisesta vaihtelusta ja miellyttävä aromista johtuen tuote soveltuu erityisen hyvin pedodontiseen käyttöön.
Aromi: metsämarja.

ANNOSTELU JA SEKOITUS

Avaa pussi (kuva 1) ja kaada alginaatti ilmatiiviiseen säiliöön (kuva 2).
Säilytä eränumero ja tuotteen eräpäivä leikkaamalla tiedot pussista.
Sekoita 2 tai 3 kertaa jauheen hajautumisen helpottamiseksi (kuva 3) ja suorita annostelu: ota alginaatti annostelulusikan avulla painamatta jauhetta, tasoita tai poista ylimääräinen alginaatti lusikan päässä olevan litteän lastan avulla (kuva 4) ja kaada jauhe kumiseen kuppiin.
Toista toimenpide kunnes on saatu haluttu määrä.
Lisää 1/3 mittaa vettä (15 ml) jokaista jauhelusikallista kohden (7 g). Esim. 2 jauhemitallista (14 g) kohden, riittävä määrä yhtä jäljennöslusikkaa varten, lisätään 2/3 mittaa vettä (30 ml). (kuva 5).
Sulje säiliö ja säilytä se 5-27°C/41-80°F lämpötilassa (kuva 12).
Lisää vesi jauheeseen ja aloita sekoitus taulukossa olevia aikoja noudattaen (kuva 6).
Levitä aine jäljennöslusikkaan (kuva 7) ja aseta se suuhun ennen työskentelyajan päättymistä (kuva 8). Odota, että aine kovettuu noudattaen suositeltuja suussapitoaikoja. Kromaattisten alginaattien työskentelyajat on helppo tunnistaa aikaisemmin kuvattujen värin muuttumisten perusteella.
Parhaan mahdollisen sekoituksen aikaansaamiseksi (tasainen ja ilmakuplaton) suositellaan ALGHAMIX II:n käyttöä (kuva 9).

KLIINISET KÄYTTÖAJAT* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Kliiniset käyttöajat on esitetty taulukossa 1 (**Table 1**):
Line I: Sekoitusaika (Mixing Time)
Line II: Työskentelyaika (Working Time)
Line III: Suussapitoaika (Time in Mouth)
Line IV: Tartunta-aika (Setting Time)
Line V: Työskentelyaika yhteensä (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Kliiniset käyttöajat (ks. **taulukko 1**, materiaalien ominaisuudet) lasketaan siitä hetkestä, kun aine sekoitetaan 23°C/73°F lämpöiseen ionittomaan veteen. Kylmä vesi hidastaa kovettumista, lämmin vesi nopeuttaa sitä. Veden kovuuden muutokset voivat muuttaa kovettumisaikoja. ADA 18-ISO 1563 vaatimusten mukainen.

VAROITUS

Yliherkät henkilöt voivat saada ärsytys- ja muita allergisia oireita

JÄLJENNÖKSEN PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Jäljennöksen ottamisen jälkeen huuhtele huolellisesti, jotta sylki saadaan poistettua (kuva 10), poista liika vesi ja desinfioi välittömästi. Paras mahdollinen desinfiointi saadaan upottamalla jäljennös **Zeta 7 solution** liuokseen tai suihkuttamalla sille suoraan **Zeta 7 spray** suihketta (Zhermack) (kuva 11). Noudata valmistajan ohjeita käyttäessäsi muita dsinfiointiaineita.

JÄLJENNÖKSEN VALAMINEN – SUOSITELLUT KIPSIT

Jäljennöksen valaminen on suositeltavaa tehdä välittömästi käyttämällä kipsityyppiä 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) tai tyyppiä 4 (Elite Rock – Zhermack

JÄLJENNÖKSEN SÄILYTYS

Jos jäljennöksen välitön valaminen ei ole mahdollista, poista ylimääräinen vesi ja säilytä se ilmatiiviissä pussissa (Long Life Bag Zhermack) huoneenlämmössä (23°C/73°F). Näissä olosuhteissa kipsin valamista voidaan lykätä 5 päivää jäljennöksen ottamisen jälkeen (kuva 14).

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA: Suullisesti, kirjallisesti tai havainnollisesti annetut tuotteiden käyttöohjeet perustuvat hammaslääketieteellisen teknologian vallitsevaan tilaan ja tieto-taitoomme. Niitä ei tule pitää sitovina tietoina (myös muiden osapuolien oikeuksien suhteen), jonka vuoksi käyttäjän tulee tarkistaa henkilökohtaisesti, soveltuuko tuote haluttuun käyttötarkoitukseen. Yrityksellä ei ole mahdollisuutta tarkistaa käyttäjän valitsemaa käyttöä ja käyttötarkoitusta, jolloin ne jäävät käyttäjän vastuulle. Mahdollinen vastuu vaurioista rajoittuu yrityksen toimittamien ja käyttäjän käyttämien tavaroiden arvoon. Tuotteessa on kostuketta sisältävää piimaata, joka vähentää hengitettävän pölyn muodostumista.

AINOASTAAN HAMMASLÄÄKETIETEELLISEEN KÄYTTÖÖN

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - EL

Αλγινικά υλικά, ελεύθερα σκόνης, τα αποτυπώματα των οποίων έχουν σταθερότητα διαστάσεων για 5 ημέρες εφόσον αποθηκευτούν σωστά σε ερμητικά σφραγισμένο δοχείο.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Hydrogum 5: Αντοχή και κρεμώδη σύσταση υψηλές που επιτρέπουν την απόκτηση εξαιρετικά λείων αποτυπωμάτων. Ενδεδειγμένο στη γενική κλινική πρακτική.
Γεύση: Mangustan

Hydrocolor 5: Αλγινικό με χρωματική ένδειξη νέας δημιουργίας, κρεμώδους σύστασης. Η αλλαγή χρώματος συνοδεύει τα διάφορα στάδια της προετοιμασίας: φούξια κατά τη διάρκεια της ανάμειξης, μοβ κατά τη διάρκεια της φάσης εργασίας και τοποθέτησης στο αποτυπωτικό δισκάριο, μπλε κατά τη διάρκεια του χρόνου παραμονής στη στοματική κοιλότητα μέχρι τη σκλήρυνση. Ενδεδειγμένο στη γενική κλινική πρακτική. Η αλλαγή χρώματος συνδυασμένη με μια ευχάριστη γεύση το καθιστούν ιδιαίτερα κατάλληλο για χρήση στην παιδοδοντία.
Γεύση: φρούτα δάσους.

ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΜΙΞΗ

Ανοίξτε τη σακούλα (εικ. 1) και αδειάστε το αλγινικό υλικό σε ένα δοχείο που κλείνει ερμητικά (εικ. 2). Σας προτείνουμε να διατηρήσετε τον αριθμό της παρτίδας και την ημερομηνία λήξεως του προϊόντος, αποκόβοντας τα στοιχεία από τη σακούλα.
Ανακινήστε 2 ή 3 φορές έτσι ώστε να διευκολύνετε τη διασκόρπιση της σκόνης (εικ. 3) και να προχωρήσετε με την ανάμιξη: με τη βοήθεια του δοσομετρικού κουταλιού πάρτε μια ποσότητα αλγινικού χωρίς να συμπιέσετε τη σκόνη, ισοπεδώστε ή αφαιρέστε την περίσσεια του αλγινικού υλικού περνώντας το λείο μέρος της σπάτουλας πάνω από το κουτάλι (εικ. 4) και αδειάστε το σε ένα λαστιχένιο δοχείο.
Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρις ότου να αποκτήσετε την ποσότητα που επιθυμείτε.
Για κάθε κουτάλι σκόνης (7 g), προσθέστε 1/3 της μεζούρας νερό (15 ml) Π.χ. για 2 δόσεις σκόνης (14 g), αρκετές για ένα μεσαίο άνω δισκάριο προσθέστε 2/3 μεζούρας νερό (30 ml). (εικ. 5) Κλείστε το δοχείο και φυλάξτε το στους 5-27°C/41-80°F (εικ. 12).
Προσθέστε το νερό στη σκόνη για να αρχίσετε την ανάμιξη σύμφωνα με τους προτεινόμενους χρόνους που αναφέρονται στην ταμπέλα (εικ. 6), τοποθετήστε το υλικό στο αποτυπωτικό δισκάριο (εικ. 7) και τοποθετήστε το στη στοματική κοιλότητα πριν από το τέλος του χρόνου επεξεργασίας (εικ. 8).
Περιμένετε τη σκλήρυνση του υλικού τηρώντας τους προτεινόμενους χρόνους παραμονής στη στοματική κοιλότητα. Στην περίπτωση των αλγινικών με χρωματικό, οι χρόνοι επεξεργασίας αναγνωρίζονται εύκολα από τις μεταβολές του χρώματος, που περιγράφηκαν προηγουμένως.
Για μια άριστη ανάμιξη (ομοιογενή και χωρίς φυσαλίδες αέρα) προτείνουμε τη χρήση του ALGHAMIX II (εικ.9).

ΧΡΟΝΟΣ ΚΛΙΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Ο χρόνος κλινικής χρήσης αναφέρεται στην Ταμπέλα 1 (**Table 1**):
Γραμμή I: Χρόνος ανάμιξης (Mixing Time)
Γραμμή II: Χρόνος εργασίας (Working Time)
Γραμμή III: Παραμονή στη στοματική κοιλότητα (Time in Mouth)
Γραμμή IV: Χρόνος πολυμερισμού (Setting Time)
Γραμμή V: Συνολικός χρόνος επεξεργασίας (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Οι χρόνοι κλινικής χρήσης (που αναφέρονται στην **ταμπέλα 1**, χαρακτηριστικά των υλικών) λαμβάνονται από την αρχή της ανάμιξης με απιονισμένο νερό στους 23°C/73°F. Το κρύο νερό επιβραδύνει τη σκλήρυνση ενώ το ζεστό νερό την επιταχύνει. Διακυμάνσεις της σκληρότητας του νερού μπορούν να διαφοροποιήσουν το χρόνο πολυμερισμού. Σύμφωνα με τις προδιαγραφές ADA 18-ISO 1563.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Σε ευαίσθητα άτομα μπορούν να εμφανισθούν φαινόμενα ερεθισμού ή άλλες αλλεργικές αντιδράσεις

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΟΣ

Μετά από τη λήψη του αποτυπώματος, ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για να απομακρύνετε πιθανά υπολείμματα και ίχνη σιέλου (εικ. 11), απομακρύνετε την περίσσεια του νερού και απολυμάνετε αμέσως. Η ιδανική απολύμανση επιτυγχάνεται βυθίζοντας το αποτύπωμα σε **Zeta 7 solution** ή ψεκάζοντας απευθείας με **Zeta 7 spray** (Zhermack) (εικ. 12). Εάν χρησιμοποιούνται άλλα απολυμαντικά, ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΧΥΤΕΥΣΗ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΟΣ – ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟΙ ΤΥΠΟΙ ΓΥΨΟΥ

Προτείνουμε αμέσως την κατασκευή του εκμαγείου με γύψο τύπου 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) ή τύπου 4 (Elite Rock - Zhermack) (εικ. 13).

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΟΣ

Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό να κατασκευάσετε το εκμαγείο αμέσως, απομακρύνετε την περίσσεια του νερού και τοποθετήστε το αποτύπωμα μέσα σε ένα σακουλάκι ερμητικά σφραγισμένο (Zhermack Long Life Bag) και φυλάξτε το σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (23°C/73°F). Στις συνθήκες αυτές η κατασκευή του εκμαγείου από γύψο μπορεί να αναβληθεί μέχρι 5 ημέρες από την ώρα λήψης του αποτυπώματος (εικ. 14).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Οι οδηγίες που παρέχονται προφορικά, εγγράφως ή μέσω επιδείξεων, σχετικά με την χρήση των προϊόντων μας, βασίζεται στην τρέχουσα ιατρική τεχνογνωσία μας και το "know-how/γνωρίζω πως". Αυτές οι οδηγίες δεν θεωρούνται αναγκαστικές, σε συμμόρφωση με τα δικαιώματα επί τρίτων. Ο επαγγελματίας ιατρός πρέπει να ελέγξει αν το προϊόν είναι κατάλληλο για την συγκεκριμένη κάθε φορά εφαρμογή και χρήση. Η σωστή χρήση και επαγγελματική εφαρμογή του προϊόντος δεν μπορεί να ελεγχθεί από την Εταιρεία παρασκευής και την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο επαγγελματίας. Τυχόν αποζημιώσεις από την πλευρά της Εταιρείας, περιορίζονται στην αποζημίωση της αξίας του προϊόντος. Το προϊόν περιέχει γη διατομών επεξεργασμένη με έναν ενυδατικό παράγοντα προκειμένου να μειωθεί ο σχηματισμός αναπνεύσιμης σκόνης

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - DA

Støvfri alginater som giver dimensionalt stabile aftryk i 5 dage, hvis de opbevares korrekt i en hermetisk lukket pose.

BRUGSANVISNING

Hydrogum 5: Den høje cremeagtige konsistens gør det muligt at udføre ekstra glatte aftryk. Velegnet til brug i almindelig klinisk praksis.
Aroma: Mangustan

Hydrocolor 5: Kromatisk alginat med blød konsistens. Variationerne i farven følger de forskellige forberedelsesfaser: fuchsia under blandingen, lilla under arbejdsfasen og under placeringen på aftryksskeen, lyseblå under opholdet i mundhulen og indtil størkning. Velegnet til brug i almindelig klinisk praksis. Farveændringerne og den velsmagende aroma gør det velegnet til brug i børnetandpleje.
Aroma: skovbær.

DOSERING OG BLANDING

Luk posen op (fig. 1) og hæld alginatet i en hemetisk lukket beholder, (fig. 2).
Det anbefales at opbevare produktets lottonummer og udløbsdato ved at klippe dem af posen. Ryst beholderen 2-3 gange, så pulveret fordeles (fig. 3) og fortsæt med doseringen: alginatet udtages med doseringsskeen uden at pulveret presses sammen. Herefter stryges overskuddet af med en spatel (fig. 4) og pulveret hældes i en gummiskål. Operationen gentages indtil den ønskede mængde er målt op.
For hver skefuld pulver (7 g) tilsættes 1/3 målebæger vand (15 ml).
For eksempel, til 2 mål pulver (14 g), som er tilstrækkeligt til en aftryksske til overkæben, tilsættes 2/3 målebæger vand (30 ml). (fig. 5)
Beholderen lukkes og opbevares ved 5-27°C/41-80°F (fig. 12).
Tilsæt vand til pulveret og følg blandingstiderne som er anbefalet i tabellen (fig. 6).
Placér materialet på aftryksskeen (fig. 7), som indsættes i mundhulen inden blandingstiden udløber (fig. 8). Afvent at materialet størkner og følg den anbefalede tid for ophold i mundhulen. Ved brug af kromatiske alginater er forarbejdningstiden let genkendelig ud fra farveændringerne, som er beskrevet i det foregående.
Det anbefales at anvende ALGHAMIX II (fig.9) for at opnå den bedst mulige blandingskonsistens (ensartet og uden luftbobler).

TIDSINTERVALLER FOR KLINISK ANVENDELSE* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Tidsintervallerne for klinisk anvendelse er anført i Tabel 1 (**Table 1**):
Linje I: Blandingstid (Mixing Time)
Linje II: Forarbejdningstid (Working Time)
Linje III: Tid for ophold i mundhulen (Time in Mouth)
Linje IV: Størkningstid (Setting Time)
Linje V: Total arbejdstid (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Tidsintervallerne for klinisk anvendelse (anført i tabel 1, Materialernes genskaber) skal forstås som tiden fra begyndelsen af tilsætningen af deioniseret vand på 23°C/73°F. Koldt vand forlænger størkningstiden, varmt vand forkorter den. Forskelle i vandets hårdhedsgrad kan påvirke størkningstiden. Svarende til specifikationerne ADA 18-ISO 1563.

ADVARSEL

Hos personer med overfølsomhed kan der forekomme irritation eller andre allergiske reaktioner

RENGØRING OG DESINFEKTION AF AFTRYKKET

Når aftrykket er taget skylles det omhyggeligt så eventuelle rester af spyt eller andet organisk materiale fjernes (fig. 10). Det overskydende vand fjernes og aftrykket desinficeres straks. Den ideelle desinfektion opnås ved at sænke aftrykket i **Zeta 7 solution** eller sprøjte med **Zeta 7 spray** (Zhermack) (fig. 11). Hvis der anvendes andre desinfektionsmidler, skal producentens instruktioner følges.

ANBEFALEDE GIPSTYPER TIL UDSTØBNING AF AFTRYKKET

Det anbefales straks at fylde aftrykket med gips af typen 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) eller type 4 (Elite Rock - Zhermack) (fig. 13).

OPBEVARING AF AFTRYKKET

Hvis det ikke er muligt straks at fylde gips i aftrykket fjerns vandresterne hvorefter det opbevares i en hermetisk lukket pose (Long Life Bag Zhermack) ved stuetemperatur (23°C/73°F). Når disse betingelser er opfyldt, kan gipsfyldningen udføres indtil 5 dage efter at aftrykket er taget (fig. 14).

VIGTIGE OPLYSNINGER: Mundtlig og skriftlig instruktion samt instruktion i forbindelse med demonstration af brug af vore produkter er baseret på de aktuelle tandteknikker samt vores know-how. Instruktionen er derfor udelukkende af vejledende karakter. Dette gælder også med hensyn til eventuelle krav i forhold til tredjemænd. Brugeren er stadig forpligtet til personligt at kontrollere, at produktet er egnet til den konkrete placering. Brugerens anvendelse og placering af produktet sker uden kontrol af virksomheden og det er derfor alene brugeren, som kan gøres ansvarlig. Eventuelt ansvar for skader er begrænset til værdien af produkterne, som leveres af virksomheden, og som anvendes af brugeren. Produktet indeholder kiselgur som er behandlet med et befugtningsmiddel for at reducere dannelsen af støv som indåndes.

ENDAST FÖR DENTAL BRUK

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - SV

Dammfria alginater vars avtryck förblir dimensionellt stabila under 5 dagar ifall de förvaras på lämpligt sätt i hermetiskt tillsluten påse.

BRUKSANVISNING

Hydrogum 5: Fast konsistens och krämighet som gör det möjligt att skapa extremt jämna avtryck. Lämplig för allmän klinisk användning.
Smak: Mangosteen

Hydrocolor 5: Den senaste generationens färgindikerande alginat med krämig konsistens. Färgen ändras under de olika faserna av förberedningen: fuchsia under blandning, lila under arbetsfasen vid placering av avtrycksskeden, blå unders tiden i munnen fram tills alginatet har stelnat. Lämplig för allmän klinisk användning. Färgförändringarna är förknippade med en angenäm smak som gör materialet särskilt lämpligt för användning inom pedodonti.
Smak: Skogsbär.

DOSERING OCH BLANDNING

Öppna påsen (bild 1) och häll alginatet i en lufttät behållare (bild 2).
Spara produktionsnummer och utgångsdatum för produkten genom att klippa bort den relevanta informationen från påsen. Skaka 2 eller 3 gånger för att finfördela pulvret (bild 3) och fortsätt sedan med blandningen.
Ta bort pulvret med doseringsskeden utan att komprimera pulvret, jämna sedan ut pulvret och ta bort all överbliven alginat genom att stryka med spatelns platta sida över skeden (bild 4).
Häll pulvret i en gummimugg. Upprepa detta moment tills den önskade mängden har uppnåtts.
För varje sked med pulver (7 g) måste man hälla i 1/3 mått med vatten (15 ml).
T. ex. för 2 mått med pulver (14 g), eller en avtryckssked, måste man hälla i 2/3 mått med vatten (30 ml). (bild 5)
Stäng behållaren och förvara vid 5-27°C/41-80°F (bild 12).
Häll i vatten på pulvret för att påbörja blandningen enligt de tider som har specificerats i tabellen (bild 6).
Sprid materialet över avtrycksskeden (bild 7) och för in den i munnen bearbetningstiden har gått ut (bild 8).
Vänta tills materialet har stelnat och följ de rekommenderade tiderna för att hålla avtrycksskeden kvar i munnen. Vid användning av färgade alginat kan man lätt uppfatta bearbetningstiden eftersom färgen förändras i enlighet med vad som har beskrivits i det föregående.
För bästa möjliga (homogent och bubbelfritt) blandningsresultat rekommenderar vi användning av ALGHAMIX II (bild 9).

KLINISK ANVÄNDNINGSTID* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Se tabell 1 för de kliniska användningstiderna (**Table 1**):
Linje I: Blandningstid (Mixing Time)
Linje II: Arbetstid (Working Time)
Linje III: Tid i mun (Time in Mouth)
Linje IV: Stelningstid (Setting Time)
Linje V: Total bearbetningstid (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*De kliniska användningstiderna (se **tabell 1**, Material Egenskaper) räknas från påbörjad blandning med avjoniserat vatten vid 23°C/73°F. Kallare vatten fördröjer stelningen medan varmare vatten påskyndar stelningen. Variationer i vattnets hårdhet påverkar stelningstiden. I överensstämmelse med specifikationer ADA 18-ISO 1563.

VARNING

Hos känsliga subjekt kan hudirritationer eller andra allergiska reaktioner förekomma

RENGÖRING OCH DESINFICERING AV AVTRYCKET

När avtrycket har tagits måste det sköljas i rikligt med vatten för att avlägsna eventuella rester och spår av saliv (bild 10). Ta därefter bort det överblivna vattnet och desinficera omedelbart. Det idealiska sättet för att desinficera avtrycket är att låta det ligga i **Zeta 7 solution** eller att spruta **Zeta 7 spray** (Zhermack) (bild 11) direkt på det. Följ tillverkarens anvisningar vid användning av andra desinfektionsmedel.

AVGJUTNING AV AVTRYCKET – REKOMMENDERADE GIPS

Vi rekommenderar att du omedelbart avbjuter en modell av avtrycket med gips av typ 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) eller typ 4 (Elite Rock - Zhermack) (bild 13).

FÖRVARING AV AVTRYCKET

Ifall det inte är möjligt att avgjuta modellen omedelbart måste man ta bort det överblivna vattnet och förvara avtrycket i en tättslutande plastpåse (Zhermack Long Life Bag) vid rumstemperatur (23°C/73°F). Under dessa förhållanden kan gipsavgjutningen genomföras upp till 5 dagar efter att man har tagit avtrycket (bild 14).

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR: Beskrivningen av användningen av våra produkter som ges muntligen, skriftligen eller genom demonstrationer, baseras på dagens tandläkarteknik och vårt know-how. Den ska betraktas som en vägledande information även när det gäller tredje mans eventuella rättigheter. Användaren måste personligen kontrollera om produkten är lämpad för den aktuella tillämpningen. Användningen och tillämpningen av produkten ligger på användarens ansvar då detta sker utan att företaget har möjlighet att utföra en kontroll. Eventuellt ansvar för skador är begränsat till värdet på den vara som levereras av företaget och används av användaren. Produkten innehåller fossilmjöl som har behandlats med ett vätande medel för att minska förekomsten av inandningsbart damm

ENDAST FÖR DENTAL BRUK

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - SL

Neprašni alginati, katerih odtisi so dimenzijsko stabilni za 5 dni, če so shranjeni na ustrezen način, v hermetsko zaprti vrečki.

NAVODILA ZA UPORABO

Hydrogum 5: Visoka konsistenca in kremnost omogočata izdelavo zelo gladkih odtisov. Priporoča se za splošno klinično prakso.
Aroma: mangustan.

Hydrocolor 5: kremast kromatski alginat nove generacije. Sprememba barve spremlja razne faze priprave: živo rožnata med mešanjem, vijoličasta med obdelovanjem in namestitvijo v podstavek, modra med postankom v ustih vse do strditve. Priporoča se za splošno klinično prakso. Zaradi spremembe barve in prijetnega okusa je posebno primeren za uporabo pri otrocih.
Aroma: gozdni sadeži.

DOSIERUNG UND MISCHUNG

Den Beutel öffnen (Abb. 1) und das Alginat in einen luftdicht verschließbaren Behälter schütten (Abb. 2). Bewahren Sie die die Partie-Nr. und das Verfallsdatum des Produkts auf, schneiden Sie die Daten einfach aus dem Beutel aus. 2 bis 3 Mal schütteln, um das Pulver gut zu dispergieren (Abb. 3) und mit der Dosierung fortfahren: mit Hilfe des Dosierlöffels das Alginat entnehmen, das Pulver nicht pressen. Glatt streichen oder das überschüssige Material entfernen, indem man mit dem platten Teil des Spachtels über den Löffel fährt (Abb. 4).
Das Alginat in eine Gummitasse schütten. Das Verfahren wiederholen, bis die gewünschte Menge erreicht ist.
Für jeden Löffel Pulver (7 g), 1/3 Messbecher voll Wasser (15 ml) hinzugeben. Beispiel: Für 2 Messlöffel Pulver (14 g) ausreichend für einen Abdrucklöffel, 2/3 Messbecher voll Wasser (30 ml) hinzugeben. (Abb. 5)
Den Behälter verschließen und bei 5-27°C/41-80°F (Abb. 12) aufbewahren.
Das Wasser zu dem Pulver hinzufügen und mit dem Anmischen gemäß den in der Tabelle empfohlenen Mischzeiten (Abb. 6) beginnen. Das Material auf den Abformlöffel auftragen (Abb. 7) und in den Mundbereich einsetzen, bevor die Verarbeitungszeit (Abb. 8) abgelaufen ist. Warten, bis das Material ausgehärtet ist, dabei die für den Verbleib im Mundbereich empfohlenen Zeiten beachten. Bei den kromatischen Alginaten sind die Verarbeitungszeiten durch die bereits beschriebenen Farbveränderungen leicht erkennbar.
Für eine optimale Mischung (homogen und blasenfrei) wird die Verwendung von ALGHAMIX II (Abb. 9) empfohlen.

KLINISCHE NUTZUNGSZEITEN* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Die klinischen Nutzungszeiten werden in Tabelle 1 (**Table 1**) angegeben:
Zeile I: Mischzeit (Mixing Time)
Zeile II: Verarbeitungszeit (WorkingTime)
Zeile III: Verweildauer im Mund (Time in Mouth)
Zeile IV: Abbindezeit (Setting Time)
Zeile V: Gesamte Verarbeitungszeit ISO 1563 (Total working time (ISO 1563))

*Die klinischen Nutzungszeiten (unter Tabelle 1, Materialeigenschaften) verstehen sich ab Mischbeginn mit deionisiertem Wasser 23°C/73°F. Kaltwasser verzögert, Warmwasser dagegen beschleunigt die Aushärtung. Verschiedene Härtegrade des Anmischwassers können ebenfalls zu einer Veränderung der Abbindezeiten führen. Entspricht ADA 18-ISO 1563.

OPOZORILO

Pri občutljivih osebah lahko pride do vnetja ali do drugih alergičnih reakcij

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG DES ABDRUCKS

Nachdem der Abdruck genommen wurde, diesen mit reichlich Wasser gründlich spülen, um eventuelle Speichelrückstände (Abb. 10) zu beseitigen. Überschüssiges Wasser und Desinfektionsmittel sofort ausgießen. Die ideale Desinfektion wird erzielt, indem der Abdruck in **Zeta 7 solution** getaucht oder direkt mit **Zeta 7 Spray** (Zhermack) besprüht wird (Abb. 11). Bei Verwendung anderer Desinfektionsmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.

ABGUSS EMPFOHLENE GIPSE

Es wird empfohlen, das Modell direkt mit Gips Typ 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) oder Typ 4 (Elite Rock - Zhermack) (Abb. 13) auszugießen.

AUFBEWAHRUNG DES ABDRUCKS

Sollte es nicht möglich sein, das Modell sofort auszugießen, das überschüssige Wasser ausgießen und in einem luftdicht verschlossenen Beutel (Long Life Bag Zhermack) bei Zimmertemperatur (23°C/73°F) aufbewahren. Unter diesen Bedingungen kann der Abdruck bis zu 5 Tagen nach der Abdrucknahme ausgegossen werden (Abb. 14).

POMEMBNO OPOZORILO: Nasveti o uporabi naših izdelkov, ki jih dobite ustno ali pismeno ali preko praktičnih demonstracij, temeljijo na trenutnem znanju zobozdravstvene stroke in naši usposobljenosti. Obravnavati jih morate kot informacije brez obveznosti, tudi v primeru škode in ne oproščajo uporabnika osebne preveritve ali je izdelek primeren za predvideno uporabo. Uporaba in namestitev sta pod uporabnikovo odgovornostjo, ker ju izvaja sam, brez možnosti kontrole s strani proizvajalca. Eventuelna odgovornost za škodo je omejena na vrednost blaga, ki ga je dostavil proizvajalec in rabil uporabnik. Proizvod vsebuje fosilno moko, obdelano z vlažilnim sredstvom, ki naj bi zmanjšal tvorbo prahu, ki bi ga bilo mogoče vdihati.

SAMO ZA ZOBNO UPORABO

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - RU

Беспыльные альгинаты, позволяющие получать оттиски стабильные в течение 5 дней при соответствующем хранении в герметичном пакете.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Hydrogum 5: Повышенные консистенция и мягкость позволяют получать оттиски с чрезвычайно гладкой поверхностью. Рекомендуется для повседневной стоматологической практики.
Аромат: плод мангостана.

Hydrocolor 5: Альгинат нового поколения со сменой цвета и мягкой консистенцией. Смена цвета сопровождает различные этапы работы: фуксия – во время замешивания, сиреневый – во время обработки и помещения в оттискную ложку, голубой - во время нахождения в полости рта до полного затвердевания. Рекомендуется для повседневной стоматологической практики. Хроматическая смена цвета в сочетании с приятным ароматом позволяют рекомендовать его для использования с детьми.
Аромат: лесные ягоды.

ДОЗИРОВКА И СМЕШИВАНИЕ

Откройте пакет (рис. 1) и пересыпьте его содержимое в герметично закрывающийся контейнер (рис. 2).
Рекомендуется сохранить номер лота и информацию о сроке хранения, вырезав их из пакета.
Встряхните контейнер 2-3 раза для того, чтобы добиться равномерного распределения порошка (рис. 3), затем отмерьте необходимое количество: наберите полную дозировочную ложку альгината, стараясь не примять порошок, уберите излишки альгината, проведя кромкой шпателя по краям ложки (рис. 4), и высыпьте порошок в резиновую чашку. Повторяйте операцию, пока не наберете необходимое количество альгината.
На каждую ложку порошка (7 г), следует набрать и вылить в чашку 1/3 мерного стаканчика воды (15 мл).
Например на 2 мерные ложки порошка (14 г), достаточные для заполнения среднего размера ложки для верхней челюсти, следует отмерять и вылить в чашку 2/3 мерного стаканчика воды (30 мл). (рис.5)
Закройте контейнер и храните его при температуре 5-27°C/41-80°F (рис. 12).
Добавьте воды в порошок и начните смешивание согласно времени, указанному в таблице (рис. 6), нанесите материал на оттискную ложку (рис. 7) и поместите его в полость рта до окончания времени обработки (рис. 8).
Подождите, пока материал не затвердеет, руководствуясь рекомендуемым временем пребывания в полости рта.
В случае с хроматическими альгинатами время обработки легко определяется за счет заранее определенной смены цветов.
Для оптимального замешивания (однородного и без образования пузырьков воздуха) рекомендуется использовать смеситель ALGHAMIX II (рис. 9).

ВРЕМЯ КЛИНИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Время клинического применения указано в Таблице 1 (**Table 1**):
Строка I: Время смешивания (Mixing Time)
Строка II: Время обработки (Working Time)
Строка III: Время пребывания в полости рта (Time in Mouth)
Строка IV: Время схватывания
Строка V: Суммарное время обработки (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Время клинического применения (указанное в таблице 1 – **Table 1**, характеристики материалов) подразумевается как время от начала смешивания с деионизированной водой при температуре 23°C/73°F. Холодная вода замедляет реакцию схватывания, горячая вода ее ускоряет. Вариации жесткости воды могут также повлиять на время схватывания. Соответствует спецификациям ADA 18-ISO 1563.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

У чувствительных людей может вызвать раздражение или другие аллергические реакции

ПРОМЫВКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ОТТИСКА

После снятия оттиска тщательно промойте его, так чтобы удалить все возможные следы слюны и прочих остатков (рис. 10), устраните избыток воды и немедленно подвергните дезинфекции. Идеальная дезинфекция достигается погружением оттиска в раствор Zeta 7 solution или распылением Zeta 7 spray (Zhermack) непосредственно на поверхность оттиска (рис. 11). При использовании других дезинфицирующих средств следуйте инструкциям производителя.

ОТЛИВКА МОДЕЛИ – РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ГИПСЫ

Рекомендуется отливать модель незамедлительно с помощью гипса 3-го класса (Elite Model/Model Fast - Zhermack) или 4-го класса (Elite Rock - Zhermack) (рис. 13).

ХРАНЕНИЕ ОТТИСКА

В случае если немедленная отливка модели невозможна, следует устранить остатки воды и хранить оттиск в герметично закрывающемся пакете (Long Life Bag Zhermack) при комнатной температуре (23°C/73°F). В этом случае отливка модели может быть отложена на срок до 5 дней с момента снятия оттиска (рис. 14).

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ: Любые рекомендации по использованию нашей продукции, преподнесенные в устной форме, письменно или посредством демонстрации, основываются на медицинской информации, которой мы располагаем в настоящее время. Они не должны считаться обязывающей информацией, даже по отношению к правам третьих лиц, и не освобождают пользователя от необходимости персонально убедиться в пригодности продукта относительно конкретного случая использования. Практическое использование материала пользователем осуществляется без какого-либо контроля со стороны Компании, а, следовательно, подпадает под ответственность самого пользователя. Любая ответственность за нанесенный вред или понесенные убытки ограничивается стоимостью продукции, предоставленной Компанией и использованной пользователем. Продукт содержит кизельгур, обработанный увлажняющим агентом, для уменьшения образования вдыхаемого порошка

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - PL

Alginaty niepylące, których wyciski są wielkościowo stabilne przez 5 dni, jeśli przechowane w odpowiedni sposób w torebce zamykanej hermetycznie.

SPOSÓB UŻYCIA

Hydrogum 5: Konsystencja i duża kremistość, które umożliwiają uzyskanie niezwykle gładkich wycisków. Zalecany w ogólnej praktyce klinicznej.
Aromat: Mangostan

Hydrocolor 5: Alginat chromatyczny nowej generacji o kremowej konsystencji. Zmiana chromatyczna towarzyszy różnym fazom przygotowania: fuksja podczas mieszania, fiolet podczas fazy obróbki i umieszczania na obsadce wycisku, błękit w czasie przebywania w jamie ustnej aż do stwardnięcia. Zalecany w ogólnej praktyce klinicznej. Zmiana chromatyczna połączona z przyjemnym aromatem sprawiają, że jest szczególnie zalecany do użycia w stomatologii dziecięcej. Aromat: owoce leśne.

PROPORCJE I MIESZANIE

Otworzyć torebkę (rys. 1) i umieścić alginian w szczelnie zamkniętym pojemniku (rys. 2).
Zaleca się wyciąć i zachować numer serii i datę ważności produktu znajdujące się na opakowaniu. Przed użyciem wstrząsnąć opakowaniem 2-3 krotnie, aby ułatwić dyspersję pyłu (rys.3), a następnie rozpocząć dozowanie.
Przy pomocy łyżki dozującej odmierzyć odpowiednią ilość alginianu, nie zgniatając proszku, wyrównać lub usunąć jego nadmiar przy pomocy płaskiej łopatki na łyżce (rys.4) i wsypać do gumowej miseczki. Powtórzyć czynność aż do osiągnięcia pożądanej ilości.
Na każdą łyżkę proszku (7 g), wlać 1/3 miarki wody (15 ml). Np. na 2 miarki proszku (14 g) wystarczające dla jednej łyżki wyciskowej, wlać 2/3 miarki wody (30 ml). (rys. 5)
Zamknąć pojemnik i przechowywać go w temperaturze 5-27°C/41-80°F (rys. 12).
Do proszku dodawać wodę i mieszać zgodnie z czasem wskazanym w tabeli (rys.6), umieścić materiał na łyżce wyciskowej (rys. 7) i wprowadzić ją do ust przed zakończeniem czasu wiązania (rys. 8).
Zaczekać na stwardnienie materiału zwracając uwagę na zalecany czas przebywania masy wyciskowej w jamie ustnej. W przypadku wyciskowej masy alginatowej czas wiązania jest łatwo rozpoznawalny dzięki zachodzącym, wcześniej opisanym, zmianom koloru.
Dla uzyskania optymalnego mieszania (masa jednorodna i bez pęcherzyków powietrza) zaleca się użycie ALGHAMIX II (rys. 9).

DANE TECHNICZNE* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Dane techniczne masy znajdują się w **Tabeli 1**
Linijka I: Czas mieszania (Mixing Time)
Linijka II: Czas pracy (Working Time)
Linijka III: Czas w ustach (Time in Mouth)
Linijka IV: Czas wiązania (Setting Time)
Linijka V: Całkowity czas pracy (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Dane techniczne (zawarte w **tabeli 1**, właściwości materiałów) mierzone są od momentu rozpoczęcia mieszania z wodą dejonizowaną o temperaturze 23°C/73°F. Zimna woda wydłuża proces twardnienia, ciepła woda skraca go. Stopień twardości wody może mieć wpływ na czas wiązania. Odpowiada wymaganiom ADA 18 – ISO 1563.

OSTRZEŻENIE

U osób wrażliwych mogą wystąpić podrażnienia lub reakcje alergiczne

MYCIE I DEZYNFEKCJA WYCISKU

Po wyjęciu z jamy ustnej wycisk należy dokładnie wypłukać oczyszczając z wszelkich pozostałości, śliny (rys.10), usunąć nadmiar wody i niezwłocznie zdezynfekować. Idealna dezynfekcja polega na umieszczeniu wycisku w roztworze **Zeta 7 solution** lub jego bezpośrednie spryskanie **Zeta 7 spray** (Zhermack) (rys. 11).
Stosując inne środki dezynfekujące, należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta.

ODLEWANIE POLECANYCH WYCISKÓW GIPSOWYCH

Zaleca się odlewać model bezpośrednio w gipsie typu 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack) lub typu 4 (Elite Rock - Zhermack) (rys. 13).

PRZECHOWYWANIE WYCISKU

Jeśli nie jest możliwe natychmiastowe odlanie wycisku, usunąć nadmiar wody przechowując ją w szczelnie zamkniętej torebce (Long Life Bag Zhermack) w temperaturze pokojowej (23°C/73°F).W tych warunkach model gipsowy może być odlany do 5 dni od pobrania wycisku (rys. 14).

WAŻNE UWAGI: Instrukcje słowne, pisemne oraz prezentacje dotyczące użytkowania naszych wyrobów są oparte na aktualnym stanie techniki stomatologicznej i naszej technologii. Należy traktować je – również ze względu na ewentualne uprawnienia osób trzecich - jako informacje niezobowiązujące i pamiętać, że nie zwalniają one użytkownika od osobistego sprawdzenia, czy produkt nadaje się do określonego przeznaczenia. Jego użytkowanie i zastosowanie odbywa się bez możliwości kontroli ze strony Firmy i w związku z tym odpowiedzialność spada na użytkownika. Ewentualna odpowiedzialność za szkody ogranicza się do wartości towaru dostarczonego przez Firmę i wykorzystanego przez użytkownika. Produkt zawiera ziemię okrzemkową traktowaną czynnikiem nawilżającym w celu zredukowania tworzenia się pyłów wziewnych.

TYLKO DO UŻYTKU DENTYSTYCZNEGO

hydrogum 5 - hydrocolor 5 - CS

Neprašné algináty, jejichž otisky jsou v případě, že jsou vhodným způsobem uchovány – v hermeticky uzavřeném sáčku – po 5 dní rozměrově stabilní.

NÁVOD K POUŽITÍ

Hydrogum 5: Velmi hustá a krémová konsistence umožňuje vytvoření zvláště hladkých otisků. Je určen k běžným klinickým úkonům.
Aroma: mangustanové.

Hydrocolor 5: Barevný alginát nové generace o krémové konsistenci. V různých fázích přípravy mění barvu: během míchání je ostře růžový, v průběhu pracovní fáze a umísťování na základ otisku fialový, během doby, kdy se nachází v dutině ústní, až do ztuhnutí modrý. Je určen k běžným klinickým úkonům. Změna barvy spolu s příjemným aromatem jej činí zvláště vhodným k použití v dětském zubním lékařství.
Aroma: lesní plody.

DÁVKOVÁNÍ A MÍŠENÍ

Otevřete sáček (obr. 1) a vsypte alginát do nádobky, kterou lze hermeticky uzavřít (obr. 2). Doporučujeme, abyste si ze sáčku odstřihli údaje týkající se čísla partie a data spotřeby výrobku a uschovali je. 2krát až 3krát nádobkou zatřepejte, aby se prášek lépe rozpustil (obr. 3) a poté proveďte dávkování: pomocí dávkovací lžíce naberte alginát, aniž byste prášek stlačili, přebytečný alginát zarovnejte či odstraňte tak, že plochou částí stěrky přejedete po lžíci (obr. 4).
Nasypte prášek do gumového šálku. Opakujte tento postup do té doby, než dosáhnete požadovaného množství.
Na každou lžíci prášku (7 g) použijte 1/3 odměrky vody (15 ml). Např. na 2 dávky prášku (14 g), které stačí na jednu běžnou větší lžičku, použijte 2/3 odměrky vody (30 ml). (obr. 5)
Zavřete nádobku a uchovejte ji při teplotě 5 – 27 °C/41 – 80 °F (obr. 12)
Přidejte do prášku vodu a zamíchejte směs v souladu s doporučenými údaji uvedenými v tabulce (obr. 6), umístěte materiál na otiskovací lžíci (obr. 7) a předtím, než vyprší doba zpracování, jej vložte do dutiny ústní (obr. 8).
Počkejte, až materiál ztvrdne, přičemž dodržte doporučenou dobu, po kterou má zůstat v ústech.
U barevných alginátů lze dobu zpracování snadno rozpoznat díky změnám barvy, které byly popsány výše.
Za účelem optimálního smíchání (jednolitého a bez vzduchových bublin) doporučujeme, abyste použili ALGHAMIX II (obr. 9).

DOBY PRO KLINICKÉ POUŽITÍ* (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Doby pro klinické použití jsou uvedeny v tabulce 1 (**Table 1**):
I. řádek: Doba míšení (Mixing Time)
II. řádek: Doba zpracování (Working Time)
III. řádek: Setrvání v ústní dutině (Time in Mouth)
IV. řádek: Doba ztuhnutí (Setting Time)
V. řádek: Celková doba zpracování (ISO 1563) Total working time (ISO 1563)

*Doby pro klinické použití (uvedené v **tabulce 1**, vlastnosti materiálů) se počítají od smíchání s deionizovanou vodou o teplotě 23 °C/73 °F. Studená voda zpožďuje ztvrdnutí, teplá voda ho urychluje. Rozdíly v tvrdosti vody mohou ovlivnit dobu tvrdnutí. V souladu se specifikacemi ADA 18-ISO 1563.

UPOZORNĚNÍ

U citlivých jedinců se může objevit podráždění nebo jiné alergické reakce

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE OTISKU

Po odebrání otisku ho pečlivě opláchněte, abyste ho zbavili případných zbytků a slin (obr. 10), odstraňte přemíru vody a ihned otisk dezinfikujte. Ideální dezinfekce se dosáhne ponořením otisku do roztoku **Zeta 7 solution** nebo přímým nastříkáním spreje **Zeta 7 spray** (Zhermack) (obr. 11). Při použití jiných dezinfekčních prostředků se řiďte pokyny výrobce.

ODLÉVÁNÍ OTISKU – DOPORUČENÉ DRUHY SÁDRY

Doporučujeme, abyste otisk okamžitě odlili s použitím sádry typu 3 (Elite Model/Model Fast - Zhermack), nebo typu 4 (Elite Rock - Zhermack) (obr. 13).

UCHOVÁNÍ OTISKU

V případě, že otisk nelze odlít okamžitě, odstraňte přebytečnou vodu a otisk uchovejte v hermeticky uzavřeném sáčku (Long Life Bag Zhermack) při pokojové teplotě (23 °C/73 °F). Za těchto podmínek může být odlití sádry zpožděno o 5 dní od chvíle odebrání otisku (obr. 14).

DŮLEŽITÉ PŘIPOMÍNKY: Rada ohledně použití našich výrobků udělená ústně, písemně nebo názorným předvedením se opírá o současný stav zubní techniky a náš know-how. Musí být považována za nezávaznou informaci, a to i co se týká eventuálních práv třetích osob, a nezprošťuje uživatele provedení kontroly z vlastní strany za účelem ověření vhodnosti výrobku pro předpokládanou aplikaci. K použití a aplikaci ze strany uživatele dochází bez možnosti kontroly ze strany firmy, a proto tedy podléhá odpovědnosti uživatele. Eventuální odpovědnost za škody se omezuje na kvalitu zboží dodaného firmou a užívaného uživatelem. Výrobek obsahuje křemelinu upravenou s použitím vlhčicího prostředku tak, aby byla omezena tvorba vdechnutelného prachu.

POUZE PRO POUŽITÍ V ZUBNÍM LÉKAŘSTVÍ